

willem de wolf & peter van den eede

—

compagnie de koe

OLGA

personages

OLGA dmitrijewna knipper *actrice*

NATASJA andrakova *actrice*

ANNA semjonowna *actrice*

NIKOLAJ andrejewitsj *schrijver*

SERGEJ wasiljitsj *regisseur*

PJOTR petrowitsj *schrijver*

I proloog niets doen

anna, pjotr

PJOTR

kijkstage?

ANNA

kijkstage ja

PJOTR

geweldig en dat is dan

ANNA

gewoon kijken

naar alles wat er gebeurt

PJOTR

kijken

ANNA

kijken ja

naar hoe u schrijft

hoe u leeft

en hoe hier over het algemeen

wordt geschreven en geleefd

ze noemen het een kijkstage

maar het is ook luisteren natuurlijk

naar kunstenaars aan het werk

hun gesprekken

wat ze doen

PJOTR

en wat is het verschil tussen een stage
en een kijkstage?

ANNA

in een kijkstage neemt ge niet actief deel

PJOTR

en hoe bevalt het kijken u?

ANNA

fantastisch

dit had ik al zo lang willen meemaken

ik zou wel in uw plaats willen zijn nu

PJOTR

petrovitsj

PJOTR

nee ik zou in uw plaats willen zijn

ANNA

semjonowna

echt waar

gewoon een beetje kijken

ge ziet er schitterend uit

hoe is het met u

ik ben zo blij dat ge er zijt

ANNA

goed ja

het gaat wel dank u

maar ik meen het echt

ik zou in uw plaats wil zijn

om te weten hoe u kijkt
hoe u bijvoorbeeld naar ons kijkt
naar deze plek
u als schrijver
hoe wij hier nu met elkaar omgaan
u kent het hier natuurlijk zo goed
PJOTR
ik ken het hier goed
dat is waar
ik ben hier niet voor het eerst
misschien eerder voor het laatst
nu de toekomst van dit huis onzeker is
ik heb heel veel zomers
op dit soort schrijversresidenties meegemaakt

ANNA

zoals nikolaj andrejewitsj nu hier?

PJOTR

zoals nikolaj andrejewitsj ja
maar nikolaj andrejewitsj is natuurlijk niet
maar ja
zeg maar vertel eens
ge straalt
ge zult wel veel te vertellen hebben
hoe lang is het geleden
sinds ik u de laatste keer heb gezien
hoe is het met uw moeder?
hebt ge een vriend?

ANNA

nu niet alstublieft

ik geniet te veel van hier te zijn

om te praten over plaatsen waar ik nu niet ben ik heb al zo veel van dit huis
gehoord

PJOTR

och ja dit soort zomerhuizen

of er nu een zwembad is of niet

of er nu personeel is of niet

of er nu beroemde eigenaars

of beroemde gasten zijn of niet

zo een locaties zouden inspirerend moeten zijn

maar ze zijn het nauwelijks

ik kan het u verzekeren

het zijn niet de locaties die inspireren

het is het feit dat iedereen er samenkomt

en er per se wil ontspannen

dat geeft spanningen

en goed materiaal

ANNA

de schrijver en zijn dwangmatige blik

alles wat u ziet en denkt en voelt

moet u meteen in uw hoofd in woorden vatten

PJOTR

waardoor ik misschien

zelf nooit iets werkelijk meemaak

bedoelt u?

ANNA

of juist veel intenser

PJOTR

ik vraag het me af

of beter:

ik vraag het me niet meer af

ik heb namelijk besloten

om hier helemaal niets te doen

ANNA

meent u dat?

u gaat niet schrijven hier?

PJOTR

geen woord

het is een experiment

ik wil proberen mijn ledigheid hier

naar ongekende hoogtes op te voeren

ANNA

een schrijver die niet schrijft?

PJOTR

ja geen zin

waarom nog schrijven

ik dacht

het moet maar eens de zomer

van het niets doen worden

het is mijn eerste vakantie

sinds vijfentwintig jaar

en ik wil het zo letterlijk mogelijk nemen

ik wil het absolute niets bereiken

ANNA

sorry even checken

ik moet mijn telefoon aan laten staan

want het kan zijn

dat er mij iemand gaat bellen

PJOTR

ik wil hier dus

het absolute niets bereiken

ANNA

sorry

ik was niet met u aan het lachen

PJOTR

jaja u lacht

maar dus niets doen

dat vergt veel van u

het is zelfs uitputtend

ik zal u zeggen

in feite is werken gemakkelijker

sterker nog

er zit een zekere luiheid in werk

ANNA

u doet nog wel iets

ik heb u zien lezen

PJOTR

een biografie over tsjechov

ANNA

is het de moeite waard?

PJOTR

ik weet het nog niet

ik ben nog maar net begonnen

ik lees het om ook niet te moeten denken want ik wil ook niet denken

denken is eigenlijk het moeilijkste

om afstand van te doen

ANNA

sorry

ik ben aan het luisteren

maar ik moet hier even op reageren

vertel maar verder

ik ben aan het luisteren

u wilt niet meer schrijven zegt u

alleen nog lezen

PJOTR

ja maar lezen

om niet te moeten denken

wel te moeten denken

maar niet zelf te moeten denken

een boek laat me tenminste denken

zoals het boek wil dat ik denk

ANNA

om uiteindelijk alles in een nieuw stuk

te verwerken natuurlijk

PJOTR

nee u begrijpt me niet goed

kijk

ik wil ook kijken en zien wat er gebeurt

dat is het experiment

ik wil eens geen sporen achterlaten

ANNA

zoals u het formuleert

is het al bijna weer geschreven

is het al bijna weer werk

PJOTR

nee nee

al wat ik nu zeg ga ik niet opschrijven

u bent een geboren actrice anna semjonowna

u zegt dat u kijkt

maar u bent op zoek naar tekst

u zoekt overal woorden en tekst

om misschien zelf te kunnen zeggen

misschien nu ook hier bij mij

maar die ga ik u echt niet geven

eigenlijk ben ik hier om een gevoel

dat ik sinds mijn jeugd niet meer heb gehad

terug op te wekken

het gevoel dat ik had

toen ik vlak na mijn eindexamens

ging basketballen

op een klein veldje in de buurt

ik was helemaal alleen

ik had mijn laatste examen gehaald

en ik dacht
nu ben ik echt vrij
en ik wierp en ik wierp
de bal in de korf
altijd opnieuw
urenlang
tot ik uiteindelijk aan niets meer moest denken
een gedachteloos hoofd
ik was bezig
ik oefende
zonder het te beseffen was ik gelukkig
klink ik erg defaitistisch?

ANNA

wat is dat toch
met dat niets doen
niets doen
het lijkt wel in
het is tegenwoordig precies de bedoeling
dat we niets doen
ik las het een paar weken geleden
voor het eerst
in een artikel over syrië
de schrijver eindigde zijn analyse
met de woorden
soms is het het allerbeste om niets te doen
sindsdien lees ik het in alles

is het op dit moment
de enig denkbare oplossing
voor elk conflict en elk probleem
niks doen
het lijkt wel typisch voor deze tijd
en nu hoor ik het zelfs van u
dat het veruit het beste is
om helemaal niets te doen
afwachten
kijken
luisteren
u niet verzetten
rustig worden
zien wat er gebeurt
tot er iets komt
tot er heel langzaam iets komt

PJOTR

want er komt altijd iets

ANNA

ik vind het een riskant experiment
niets doen
en in uw geval misschien ook gemakkelijk
iemand die alles al heeft bereikt

PJOTR

maar ook alles kan verliezen

ANNA

en dat vindt u spannend

ik kan niet eens iets verliezen
daarom werk ik het liefst heel hard
ik houd mezelf graag voor
dat me dat vooruit helpt
als actrice

PJOTR

u bent jong
en dat is normaal

ANNA

ik wil er alles aan doen
ik wil een goede actrice worden
doe er alles aan
heb ik tegen mezelf gezegd
maar eigenlijk weet ik niet precies
hoe ik me beter moet maken

PJOTR

op uw leeftijd is dat normaal
ik was ook zo

ANNA

hoe ik hard moet werken
oefenen voor een spiegel?
meer lezen?
meer stemoefeningen?
ik heb vaak het gevoel
dat er in mij een enorm reservoir
aan ongebruikte energie zit
en ik weet niet hoe ik het moet aanwenden

ik heb een goede regisseur nodig denk ik

PJOTR

die u loslaat

ANNA

misschien sergej wasiljitsj

en een goede tekst

PJOTR

die niets zegt

ANNA

dat lijkt me ook zo geweldig

aan het schrijven

omdat ge er niemand voor nodig hebt

ik denk zo vaak

ah, als ik dat zou kunnen...

dan zou ik gelukkig zijn

PJOTR

even snel

voor ze hier zijn

sorry dat ik u onderbreek

hebt u al met natasja gesproken?

ANNA

over?

PJOTR

over wat ik u aan de telefoon

heb gevraagd

ANNA

ja nee pjotr petrovitsj

misschien moet u dat gewoon zelf doen

PJOTR

u bent haar beste vriendin

ANNA

ik denk dat u zelf met haar moet praten

ze vindt u een geweldige warme

en intelligente persoonlijkheid

ik weet zeker dat ze uw eerlijkheid

en directheid op prijs zal stellen

ik geloof niet dat ik daar iets in kan betekenen

PJOTR

maar u denkt wel

ANNA

ik denk niets

ik weet het niet

ik weet alleen dat zij u bijzonder genegen is

naar u opkijkt

2 exposé

anna, pjotr, natasja

NATASJA

zeg jullie wisten dat al

NIKOLAJ

andrewewitsj gaat een stuk

over mijn moeder schrijven

zijn voornemen

om een drieluik over het westen te maken

heeft hij dus laten varen

hij zat er helemaal in vast zegt hij

het moet nu over mijn moeder gaan

PJOTR

NIKOLAJ

zat vast ja

zit hij nu terug vast?

ANNA

voor of over?

NATASJA

voor of over?

ANNA

voor of over uw moeder?

PJOTR

zit nikolaj terug vast?

NATASJA

ik weet het niet

misschien voor

in ieder geval over

maar jullie wisten dat dus al

PJOTR

NIKOLAJ

zit terug vast?

NATASJA

hij zat vast

nu niet meer

hij gaat aan iets nieuws beginnen

over mijn moeder

maar hoe komt het dat ik dat niet wist

PJOTR

over uw moeder

ja hij had er iets vaags over verteld

NATASJA

maar iedereen wist dat al?

waarom ben ik weer de enige

die dat niet weet?

PJOTR

omdat hij al een paar keer

van onderwerp was veranderd

wist ik niet

dus toch over olga

het wordt definitief olga

laat me raden

het speelt zich af in een buitenhuis

NATASJA

hij heeft nog niet verteld

waar het zich afspeelt

PJOTR

een buitenhuis in de zomer

ge moet gewoon naar alles wat ge ziet

lang genoeg kijken

dan wordt het vanzelf revolutionair

ik durf er om te wedden

een zomerhuis

zes personages

drie vrouwen

en drie mannen

ANNA

dan zal hij dialogen moeten schrijven

PJOTR

oei ja

dialogen

NATASJA

ik denk dat mijn moeder

geen dialogen wil

dat zij hem misschien daarvoor

gevraagd heeft

PJOTR

hij heeft alleen nog maar
een monoloog geschreven

ANNA

wel heel goed

hebt u hem gelezen

een debuut

en meteen een prijs

PJOTR

fantastisch

maar een dialoog is wel iets anders

ge moet u ook in een ander kunnen verplaatsen

misschien kan hij dat

NATASJA

maar jullie wisten dat dus al?

3 amour

anna, pjotr, olga, sergej, natasja, nikolaj

OLGA

wat heerlijk om iedereen hier

samen te zien

dat we elkaar nu eindelijk eens

in een ontspannen atmosfeer

kunnen zien en spreken

ik kan zo genieten van de avonden

dat ik niet moet

PJOTR

niet moet?

OLGA

spelen

dat ik niet door die verschrikkelijke patronen moet

van toch weer zenuwen en bijgedachten

van 'o god, ik kan het niet'

dat ik me helemaal op jullie kan concentreren

dat ik er helemaal kan zijn

de sjalikovs en de belnikovs komen ook

naar de vergadering vanavond

NATASJA

vanavond?

OLGA

vanavond ja

dat wist ge toch?

NATASJA

nee

OLGA

jawel

NATASJA

nee echt niet

de vergadering is morgenavond

OLGA

vanavond

NATASJA

vanavond ga ik met sergej wasiljitsj

naar de film

OLGA

met sergej wasiljitsj?

nee toch?

SERGEJ

wasiljitsj?

vanavond is de vergadering

NATASJA

morgen

OLGA

SERGEJ

wasiljitsj

wanneer is de vergadering?

SERGEJ

dat was nog niet bekend

vandaag of morgen

OLGA

vandaag

SERGEJ

het kan natuurlijk ook een andere keer

OLGA

de vergadering?

SERGEJ

de film

NATASJA

we zouden naar amour van haneke gaan

die draait hier vanavond in het dorp

OLGA

maar ik had u toch gezegd

de sjalikovs en de belnikovs komen

NATASJA

hij draait alleen vanavond

er is de maandelijkse filmavond

OLGA

natuurlijk heb ik dat gezegd

NATASJA

dat had ge niet gezegd moeder

OLGA

natuurlijk heb ik dat gezegd

ik weet het al een week

de sjalikovs en de belnikovs

en de vergadering
vindt ge niet dat er vergaderd moet worden?

NATASJA

natuurlijk vind ik
dat er vergaderd moet worden

OLGA

het gaat over de toekomst
van het huis natasja
of vindt ge dat niet belangrijk?

NATASJA

natuurlijk vind ik dat belangrijk

OLGA

daarom komen de sjalikovs
en de belnikovs
ook als bestuursleden van de vereniging
er moeten knopen worden doorgehakt
of vindt ge niet dat er eindelijk eens
knopen moeten worden doorgehakt

NATASJA

morgen morgen morgen
worden er knopen doorgehakt

OLGA

moeizaam toch weer
hè merde spijtig
natuurlijk heb ik u dat gezegd
de sjalikovs en de belnikovs
zijn al onderweg

ik ben toch niet gek
dat heb ik u direct verteld
de sjalikovs zeiden nog
dat ze het zo fijn vonden
om u ook weer eens te zien
natuurlijk heb ik u dat gezegd
die film is trouwens helemaal niet zo goed

NATASJA

ge hebt hem helemaal niet gezien

OLGA

heb ik gehoord

NIKOLAJ

andrewjwitsj vertelde me erover

u vond de film toch slecht

NIKOLAJ

andrewjwitsj?

PJOTR

o ja is dat waar?

NIKOLAJ

niet zo goed

heb ik gezegd

niet zo goed

PJOTR

ik vond het een fantastische film

NIKOLAJ

zeker fantastisch

zeker

maar misschien gewoon een beetje overroepen

PJOTR

ik vind het een meesterwerk

NIKOLAJ

het wordt inderdaad

een meesterwerk gevonden

inderdaad

overal vijf sterren

PJOTR

toch de eerste film van haneke

waarin hij geen destructieve personages construeert

maar liefdevolle zich opofferende personages

dat is toch hoopgevend

dat dan toch met de leeftijd de empathie groeit

van een gewoon leven

maakt hij een intense klassieke tragedie

maar ik kan me voorstellen

NIKOLAJ

andrewewitsj

dat ik op uw leeftijd

ook problemen zou hebben

met een aftakelingsproces

dat langer dan anderhalf uur duurt

dat is een grapje

reageer daar niet te serieus op

ik hoor net dat ge vastzit

NIKOLAJ

vastzit?

PJOTR

met het schrijven

NIKOLAJ

nee dat weet ik niet

waarom?

kijk ik vind uiteindelijk die film inderdaad langdradig

daarin hebt u gelijk

langdradig

en uitleggerig

en ik heb niet het gevoel

dat die film iets nieuws vertelt over dementie

ook niet over ouder worden

of over de dood

PJOTR

ik vind het een meesterwerk

NIKOLAJ

het is ook een meesterwerk

enfin het heeft alle ingrediënten

van een meesterwerk

de personages zijn beschaafd

en met een culturele achtergrond

de acteurs zijn fantastisch

het onderwerp is ontroerend

treurig en actueel

de beelden zijn prachtig

in een jaloersmakend appartement

in het hartje van cultureel parijs
volgepakt met culturele artefacten
met leven met liefde en goede literatuur
en bach en schubert en mozart en beethoven

PJOTR

ik heb u nog gevraagd
om er niet te serieus op te reageren

NIKOLAJ

nee maar ge hebt gelijk
het is inderdaad prachtig in beeld gebracht
in lange shots
zodat in deze jachtige tijden
nog eens tijd wordt genomen
en dan zeggen wij allemaal
ja dat vinden wij mooi
die liefdevolle aanpak

SERGEJ

ge moet u niet zo laten meeslepen

NIKOLAJ

ik zeg toch dat hij gelijk heeft
en meeslepen
we doen niets anders dan ons laten meeslepen
we laten ons maar al te graag meeslepen
door onze culturele welwillendheid
wij trappen er maar al te graag in
in de voorgeschreven wetten
van het meesterwerk

SERGEJ

o die zijn er?

NIKOLAJ

die zijn er

PJOTR

en u

bent niet in de voorgeschreven wetten

van het meesterwerk getrapt?

NIKOLAJ

ik heb me ertegen kunnen verzetten

PJOTR

u hebt zich ertegen moeten verzetten

NIKOLAJ

het ging vanzelf

PJOTR

u had het er niet makkelijk mee?

de film heeft u zelfs kwaad gemaakt?

NIKOLAJ

helemaal niet

PJOTR

de film maakt u zelfs nu nog kwaad

NIKOLAJ

ik weet waar u naartoe wilt

waarom u het nodig vindt mijn argumentatie

als kwaadheid te bestempelen

u wilt dat de film mij dan toch heeft geraakt

ergens

dat ik weerstand heb ondervonden
daar wilt u toch naartoe?
en dat was ook zo
inderdaad
maar het was geen ongemakkelijkheid
het was verveling
het enige waartegen ik me tijdens het kijken
heb verzet
was mijn slaap
ik heb toch echt heel vaak in bioscopen
in schouwburgen en muzieksalen gezeten
en naar 'verantwoorde meesterwerken' gekeken
en ze hadden allemaal één ding gemeen
ze duurden allemaal te lang
ik zal u eerlijk zeggen
het is voor mij ook vervelend
dat ik langzaamaan begin te zien
hoe schrijvers en filmers een gooi doen
naar die officiële titel
meesterwerk
en hoe vaak zo'n gooi dan ook lukt
alle hokjes aangevinkt
aan alle verwachtingen voldaan
op alle juiste gevoelsknoppen gedrukt
en ja hoor daar komt hij
meesterwerk
amour is in zekere zin een pastiche

amour is kitsch

PJOTR

ik heb u wat laten praten

maar als u al wat u net gezegd hebt

eens zou opschrijven

en zou laten uitspreken door een goed acteur

dan hebt u misschien al het begin

van een volgend stuk

het is een grapje

niet overal even serieus op ingaan

zeg maar vertel eens

het schrijven wil niet zo vlotten

ge zit vast

4 een snelle kus

natasja, sergej

NATASJA

een kus sergej wasiljitsj

SERGEJ

alstublieft natasja

NATASJA

ja alstublieft sergej

alstublieft

SERGEJ

straks worden we gezien

5 huisgolf

anna, olga, nikolaj, pjotr, sergej

SERGEJ

wie speelt er mee?

PJOTR

we spelen allemaal mee

OLGA

begin maar al

ik pik later wel in

SERGEJ

wat doen we?

doen we verder waar we geëindigd waren?

of beginnen we een nieuw spel?

ANNA

een nieuw spel

want ik was er vorige keer nog niet bij

NIKOLAJ

ik weet alleen

dat ik aan het winnen was

PJOTR

we beginnen opnieuw

ANNA

semjonowna was er gisteren nog niet bij

NIKOLAJ

in het vervolg moeten we met krijt
aanduiden wie waar stond
we moeten leren alles opschrijven

ANNA

ik was er de gisteren nog niet bij

PJOTR

ANNA

semjonowna was er gisteren
nog niet bij

OLGA

ge moet niet naar mij kijken
ge zegt altijd dat ge het gaat onthouden
maar ge onthoudt het niet

SERGEJ

de jongste mag beginnen

ANNA

okee maar leg mij nog eens uit
hoe het juist gaat

SERGEJ

doe maar

we zijn begonnen

ANNA

ik moet naar waar?

naar daar?

SERGEJ

ja langs de boekenkast

OLGA

ik herinner me nog goed
het moment waarop ik het allemaal
niet meer zo belangrijk vond
hoe ik er uitzag
en wat men van mij vond

SERGEJ

dat is niet erg
langs de boekenkast

OLGA

dat het me bijvoorbeeld
niets meer kon schelen
wat voor kostuum ik op scène droeg
dat ik een lelijk kostuum durfde aantrekken
wilde aantrekken
vanaf dat moment
vanaf het moment dat ik ook
onooglijk durfde te zijn
werd mijn acteren beter
dat is waar hè sergej wasiljitsj?

...

u moet langs de boekenkast slaan

NIKOLAJ

andrewewitsj

en dan rond de samowar

NIKOLAJ

langs de samowar?

SERGEJ

rond de samowar
zolang we dit spelen
zolang er hier huisgolf wordt gespeeld
moeten we langs de boekenkast
en rond de samowar

OLGA

mijn leven werd op een gegeven moment altijd maar minder representatief
bewust

het was een emancipatieproces
mijn leven maakte ik altijd maar eenvoudiger
soberder

ja zelfs armer
maar mijn spel werd evenredig rijker
en waarachtiger
dat is waar hè sergej wasiljitsj?

SERGEJ

ge ontdeed u lieve olga
dat was het
ge kwam
als ik het zo mag zeggen
bij uzelf aan
ge bevrijdde u van al die sociale componenten die toen voor u nog aan het
theater
waren verbonden
hoeveel toeschouwers zitten er?
heb ik de mooiste teksten?
de meeste teksten?

OLGA

en wat vindt anton ervan?

vindt mijn man dat ik goed speel?

dat speelde ook mee

SERGEJ

en natuurlijk

wat vind anton ervan?

vanaf het moment dat olga ophield

voor haar man en de anderen

de beste te willen zijn op scène

werd ze de beste voor zichzelf

en daarmee voor de anderen

OLGA

daar was vertrouwen voor nodig

veel vertrouwen

SERGEJ

vertrouwen is altijd belangrijk

OLGA

liefde en aanmoediging

hebben daarin ook geholpen

en jij zijt daar zo belangrijk in geweest

SERGEJ

wasiljitsj

SERGEJ

ge overdrijft olga

OLGA

NIKOLAJ

andrewewitsj hoort ge het
want dat is belangrijk
als ge over mij wil
over ons
over ons allemaal wil gaan schrijven
de brief komt uiteindelijk altijd aan
NIKOLAJ

de brief komt uiteindelijk altijd aan?

OLGA

een theorie van sergej wasiljitsj
een steekhoudende vind ik
leg het eens uit alstublieft sergej wasiljitsj
SERGEJ

ergens doet zich altijd het moment voor
dat de binnenkant
zich aan de buitenkant toont
dat een boodschap
zelfs een verborgen boodschap
wordt ontvangen
ons innerlijk leven
dat wat we met hart en ziel
denken te moeten bewaken
bevrijdt zich op de momenten
dat we de grootst mogelijke terughoudendheid willen betrachten

OLGA

de enige zinvolle aanwijzing
aan jonge toneelspelers

de brief komt uiteindelijk altijd aan

SERGEJ

ge moet nu slaan olga

OLGA

wilt ge alstublieft voor gaan sergej wasiljitsj

ik wil nog even kijken

het is zo lang geleden

dat ik het voor het laatst speelde

wanneer was ik hier voor het laatst?

met pasen

SERGEJ

er wordt hier eenvoudigweg

te weinig gekomen

dat is een probleem

er wordt hier te weinig langere tijd gekomen

iedereen komt hier kort

vluchtigheid is het grootste probleem

dat zorgt ervoor dat er hier nooit

iets ingrijpend wordt gerepareerd

PJOTR

alles wordt alleen maar opgelapt

SERGEJ

omdat er geen permanente bewoning is

er is hier alleen maar beweging

er is hier alleen maar aankomen

of vertrekken

PJOTR

er is hier soms ook alleen maar beweging
van mensen die niet vooruit geraken
die vastzitten

OLGA

eigenlijk zou het hele huis
moeten worden afgebroken
op de fundamenten na
en dan zou het helemaal opnieuw
moeten worden opgebouwd

SERGEJ

het staat in een moeras
wisten jullie dat?

NIKOLAJ

een moeras?
ik dacht een beemd

SERGEJ

een moeras

NIKOLAJ

geen beemd?
het heeft toch meer de uiterlijke kenmerken van een beemd?

PJOTR

wat zijn dan de uiterlijke kenmerken
van een beemd?

NIKOLAJ

een soort weiland
een laag drassig weiland

PJOTR

en dat is een beemd?

NIKOLAJ

een beemd ja

of een drasland

PJOTR

en geen moeras denkt ge?

NIKOLAJ

geen moeras nee

PJOTR

gij weet zo ongeveer waar de grens ligt

tussen een beemd en een moeras?

SERGEJ

het huis staat in elk geval in een gebied

met een ecologische complexiteit

in een dergelijk kwetsbaar gebied

moet er zeker in de winter

lang worden gestookt

u ruikt het waarschijnlijk?

NIKOLAJ

wat?

SERGEJ

het vocht

de schimmels

NIKOLAJ

ik heb geen reuk

SERGEJ

dat het hier vochtig is

dat ruikt ge toch

OLGA

het huis is een blok aan mijn been

aan het worden

het is eigenlijk altijd

een blok aan het been geweest

SERGEJ

u hebt geen reuk?

u ruikt niets?

NIKOLAJ

waarom verkoopt u het dan niet?

PJOTR

we gaan nu niet vergaderen

we gaan het nu niet over geld hebben

vanavond vergadering

nu niet

nu gaan we spelen

aan wie is het?

SERGEJ

okee

we zullen het er nu niet over hebben

we zullen het er tijdens de vergadering

over hebben

maar het is wel belangrijk

ik heb met de gemeente gesproken

OLGA

o met de gemeente?

SERGEJ

ja maar vanavond

OLGA

maar ge zegt zelf

SERGEJ

vanavond

OLGA

ik wilde een huis op het platteland toen

dertig jaar geleden

omdat mijn man een huis op het platteland wilde

hij kon hier ontspannen

hij kon hier op ideeën komen

hij kon hier letterlijk op verhaal komen

SERGEJ

hij kon goed ontspannen

omdat hij goed kon werken

PJOTR

waar is de tijd

dat we hier nog op verhaal konden komen

OLGA

ik weet nog heel goed

wanneer we het huis voor het eerst zagen

het was een prachtige herfstdag

zo mooi

de grote vijver buiten

het huis nieuw opgetrokken in witte steen

jaren zeventig

helemaal state of the art toen
een barbecue
hele grote ramen in de keuken
anton droomde direct van de grote vuren
die we zouden gaan stoken buiten
het was overweldigend die middag
ik was opgetogen
omdat anton opgetogen was
maar direct diende zich
het grootste probleem aan
het was haalbaar
financieel
het kon
dat was nog in de periode dat er geld was
en dat was het einde van mijn ontspanning
van mijn kortstondige plattelandsdroom
toen de bankdirecteur samen met ons
rekensommen begon te maken
werd ik heel nerveus
vanaf die dag zeurde het huis
om langdurigheid
om lange hypotheekaflossingen
lange autoritten
lange lijsten met wat ge mee moest nemen
levensmiddelen
beddengoed
lange avonden

waarop ge tijd kreeg om na te denken
over of ge dit werkelijk had gewild
zie mij hier nu zitten op het platteland
dacht ik
en ik begon na te denken
over wat er in de stad gaande was
de premières waar ik niet bij was
het leven vond ergens anders plaats
vond plaats zonder mij
avonden waarop ik dacht
dat ik dan maar moest gaan lezen
dikke boeken
belangrijke boeken
volgens anton
boeken die mijn polsen deden knikken
maar die me toch nooit konden afleiden
van mijn gedachten aan de schouwburg
...
wat was ik nu aan het zeggen?
NIKOLAJ
het huis
OLGA
ja over het huis
dat weet ik
maar wat wou ik er over zeggen
ik weet niet meer wat ik aan het zeggen was
en op het toneel heb ik dat nooit

NIKOLAJ

u had het over het huis

dikke boeken

schouwburgen

OLGA

ah ja

het huis

ik wilde het hebben voor hem

voor anton

en toen had ik het

en toen wilde ik het niet meer hebben

ik wilde het heel graag willen

er zijn twee soorten eerlijkheid

NIKOLAJ

andrewewitsj

er is de eerlijkheid van het niet willen

en er is de eerlijkheid van het willen

wat uw man wil

...

waarom zeg ik dat nu?

wat was ik aan het zeggen?

NIKOLAJ

willen wat uw man wil

OLGA

ja en dan?

NIKOLAJ

en niet willen

OLGA

ja ik weet niet meer waarom ik het zei
speel maar voort

PJOTR

het is aan u

OLGA

is het aan mij?

ANNA

iets niet willen

of willen wat uw man wil

OLGA

zei ik dat

ja ik was inconsequent ja

ik heb mijn karakter niet in de hand

maar u in zekere zin wel nikolaj andrejewitsj als u over mij gaat schrijven

en dat wordt misschien uw moeilijkste opdracht

het als schrijver

ook niet allemaal in de hand durven hebben anton zei altijd

dat schrijvers personages alleen maar construeren

om iets aan te tonen

maar dat er geen rekening wordt gehouden

met de menselijke inconsequentie

dat is wat anton zei

dat die voor de vertelling lastig is

dat die het karakter troebel maakt

terwijl die inconsequentie zei anton

misschien juist de essentie vormt

van ons zijn
op het toneel worden personages
vooral voor politieke doeleinden ingezet
ze moeten eendimensionaal
ja zelfs een beetje infantiel zijn
of we snappen het niet meer
dat is wat anton zei
en zo zeg ik het ook
als het dat is wat ge wilt
is het heel simpel hè
dan staat hier voor u
een moeder bijvoorbeeld
die in gebreke bleef
maar ge zijt intelligenter denk ik
NIKOLAJ
ik begin er nu toch aan te twifelen
of ik wel over u kan schrijven
lieve olga
het is allemaal wat overweldigend
PJOTR
daar vreesde ik eerlijk gezegd
al een beetje voor
een schrijver die vastzit
moet men het niet nog moeilijker maken
OLGA
ik zal u wel helpen
ik heb meer ervaring met jonge schrijvers

dan u met oudere actrices
ge kunt beter een casestudy van me maken
dan een karikatuur
en trouwens overweldigend
mijn leven is helemaal niet zo spannend
en meeslepend

ik ben juist versoberd
het is waar hè sergej

PJOTR

vindt ge het plezant anna?

snapt ge het spel?

de afstand van de paraplubak

tot de eerste tafelpoot

moet even groot zijn

als de afstand

van de paraplubak tot de plint

en twee keer zo groot

als die van de asbak tot de meeuw

dus als iemand aan de paraplubak komt

SERGEJ

nee dat mag niet

niet aan de paraplubak komen

PJOTR

ik was het haar aan het uitleggen

dat de afstand van de paraplubak tot de plint

SERGEJ

twee keer zo groot moet zijn

als die van de asbak tot de meeuw

PJOTR

dat zei ik haar

dus als iemand aan de paraplubak komt

SERGEJ

nee dat mag niet

PJOTR

en bijvoorbeeld dichter tegen de muur zet

wordt de hoek naar de boekenkast

SERGEJ

verkleind

PJOTR

en dan geraakt ge misschien niet meer

SERGEJ

rond de samowar

PJOTR

rond de samowar

begrijpt ge

dat is een heel gedoe

zeker als ge in ploegen speelt

toen anton het spel uitvond

heeft hij wel gezegd

dat de paraplubak

alleen mag worden verzet

door degene die drie keer na elkaar

een ace puckt

SERGEJ

maar dat is sinds anton
niet meer gebeurd

ANNA

anton moet een fantastische man
zijn geweest

PJOTR

een charismatisch figuur
hebben ze u al veel over hem verteld?

ANNA

op de toneelschool gebeurt dat
zo nu en dan

OLGA

het is toch waar
dat ik versoberd ben

SERGEJ

ge bedoelt dat ik van uw saaie periodes het meeste afweet olga?

OLGA

gij weet het beste hoe ik ook ben
als er niets speciaals is
als het leven gewoon wakker worden is
peignoir
een eitje eten
een ingegroeide nagel hebben
dan kent gij mij het beste
anders vertelt gij
over onze korte verhouding

SERGEJ

neenee

OLGA

jawel

waarom niet

waarom wilt ge het er niet over hebben

PJOTR

een kunstenaar en een vernieuwer

hij heeft de kunstperceptie van ons allemaal beïnvloed

ook als ge u van hem distantieerde

en het waren er velen die dat wilden

werd ge uiteindelijk toch door hem beïnvloed

ge kon onmogelijk niets van hem vinden

SERGEJ

misschien moeten we ons

wat meer concentreren op het spel

PJOTR

hij leerde ons het theater als scheppende

en niet als uitvoerende kunstenaars te benaderen

en hij leerde ons niet alleen

anders naar het theater te kijken

maar ook naar de architectuur

de mode

houten vloeren

porselein

kinderspeelgoed

hij leerde ons zelfs

hoe we gedroogde tomaten moesten eten

een champagnefles moesten ontkurken
en dat alles op peripatetische wijze

ANNA

peripatetische wijze?

PJOTR

al wandelend

hij is hier uiteindelijk gestorven

al wandelend

tijdens een wandeling

ANNA

hier?

PJOTR

hier ja

OLGA

onze verhouding

was een prachtig verhaal

vol fouten

vol vergissingen

en pijn

en ja vol inconsequenties

waarom zouden we ons schamen

qua drama zat het toch goed

SERGEJ

nee ge moet rond de samowar

NIKOLAJ

andrewjwitsj

ik ga het nog eens zeggen

rond de samowar
tussen de tafelpoten
niet tegen de meeuw
tegen de meeuw is een beurt overslaan
als de meeuw omvalt
moet ge terug opnieuw beginnen

OLGA

waarom zouden we ons schamen
qua drama zat het toch goed

SERGEJ

ja waarom zouden we ons schamen
vraagt u maar nikolaj andrejewitsj
vraagt u maar
en vraagt u maar zo schaamteloos mogelijk
maar doe dat straks alstublieft
en concentreer u nu op het spel

ANNA

dat heeft natasja mij nooit verteld
dat haar vader is gestorven
aan een hartaanval
dat heeft ze me wel gezegd
maar niet waar
niet hier

PJOTR

geldproblemen
zorgen omtrent geld
geldproblemen zijn hem uiteindelijk

fataal geworden

ANNA

geldproblemen

toen ook al

PJOTR

altijd alleen maar geldproblemen

OLGA

ik wou dat ik er iets aan kon doen

aan haar inertie

aan haar depressies

maar ik het kan niet

ik heb het nooit gekund

het was altijd een twijfelkind

een hoofdpijnkind

NIKOLAJ

sorry

ik kan niet meer volgen

over wie gaat het nu eigenlijk

OLGA

over natasja

als het kind begon te twijfelen

stopte het niet meer

ze heeft een zelfmoordpoging gedaan

wist u dat?

SERGEJ

olga alsjeblieft

nu toch niet

PJOTR

natasja's verhouding tot haar vader

was complex

ieders verhouding tot anton was complex

ANNA

ze hield van hem

SERGEJ

buitenspel

ge doet het weer

ge snijdt af

ge moet rond de samowar

rond de samowar

er rond

en tussen de tafelpoten

ziet ge die tafelpoten

daartussen

dat doet ge via de plinten

of via de boekenkast

of via de commode

maar niet rechtstreeks naar de asbak

want dan staat ge buitenspel

NIKOLAJ

sorry

OLGA

iedereen weet dat toch

maar we weten waarom mensen

zelfmoordpogingen doen

pogingen doen
elke poging in het leven
niet alleen de zelfmoordpoging
waarom er in het leven
pogingen worden gedaan
waarom doen mensen pogingen

SERGEJ

wasiljitsj?

SERGEJ

olga

nu niet

straks komt natasja binnen
we zijn huisgolf aan het spelen
niet alles tegelijk

PJOTR

natuurlijk ze hield enorm van hem
en anton hield veel van natasja
maar anton hield niet alleen van natasja
hij hield ook van olga
ja en dat was onuitstaanbaar voor natasja
en ook voor olga

de vraag is wat er eerst is
de liefde of de jaloezie

ANNA

ik zou zeggen de liefde

PJOTR

u bent een optimiste

ANNA

ik wou dat ik iets van mijn optimisme
op natasja kon overbrengen

OLGA

tweënnegentig procent
van alle zelfmoordpogingen

mislukt

SERGEJ

olga laat het zo
we zijn huisgolf aan het spelen

OLGA

bewust

ANNA

SERGEJ

het is aan u

SERGEJ

ik heb net gespeeld

OLGA

ze mislukken

het zijn noodkreten natuurlijk

SERGEJ

nee het is aan u

na nikolaj is het aan u

OLGA

aandachtsnoodkreten om liefde

wat men toch allemaal niet doet voor de liefde of het gebrek aan liefde

ik zal eens iets zeggen nikolaj andrejewitsj

SERGEJ

ander onderwerp olga

het is aan natasja

maar natasja is weg

dan speel ik in haar plaats

ANNA

ze is weer zo gesloten de laatste tijd

ze is uit balans zegt ze

PJOTR

heeft ze dat tegen u gezegd?

heeft ze nog iets tegen u gezegd?

OLGA

ik kan niet naar natasja kijken

en niet tegelijkertijd misselijk worden

van haar onbeslistheid

haar gebrek aan durf

mag een moeder dit zeggen?

waarom zou een moeder

dat niet mogen zeggen?

SERGEJ

heeft iemand de paraplubak verzet?

PJOTR

heeft ze ook gezegd waarom?

of hoe dat komt?

OLGA

ik ben niet liefdeloos nikolaj andrejewitsj

alles heeft twee kanten

en de andere kant is ook waar
ik ben een slechte moeder
en ik ben een goede moeder
en dat is de kunst van de dialectiek

NIKOLAJ

andrewewitsj

en dat is de basis van de dialoog

zei anton altijd

de dialoog die gij nog nooit hebt geschreven
maar waarvoor ik u het materiaal zal brengen

...

veel te hard geslagen sergej wasiljitsj!

6 ze is verliefd

anna, pjotr

PJOTR

is ze verliefd

ANNA

wie?

PJOTR

natasja

ANNA

ja

er is iets

maar ik mag niets zeggen

PJOTR

op mij

ANNA

ja nee

ik weet het niet

PJOTR

ge weet het wel

en ge wilt het mij niet zeggen

ANNA

toe pjotr

praat zelf met haar

PJOTR

ze is niet verliefd op mij?

ANNA

dat zeg ik toch niet?

maar ik kan daar toch niet tussenkomen

als zij mij vraagt

als vriendin

van niets te zeggen

PJOTR

op wie is ze verliefd?

ANNA

ik heb moeten zweren

het aan niemand te vertellen

PJOTR

ik geloof dat ik wel weet wie het is

ANNA

oh

PJOTR

toch niet nikolaj?

ANNA

nee pjotr petrowitsj

ik heb er al te veel over gezegd

PJOTR

NIKOLAJ

dat is toch niets voor natasja

ANNA

ik zeg toch niet dat het nikolaj is?

praat gewoon met haar

ik ga er echt niets over zeggen pjotr petrowitsj

ik ga er echt niets meer over zeggen

PJOTR

op wie zou ze dan verliefd zijn?

ANNA

het moet geheim blijven zegt ze

ik vind het ook lastig

het is mijn beste vriendin

ge kent ze

maar het is alsof er altijd wel iets moet zijn

één of andere tragedie

die haar onbeweeglijk maakt

iets dat het leven nooit gewoon praktisch

en alledaags mag maken

er moet altijd een probleem

een liefde

een ruzie

een schuld

een misverstand

een geheim zijn

dat haar hoofd in beslag neemt

soms denk ik zelfs

dat ze daar haar moeder voor nodig heeft

als haar moeder in de buurt is

is er ook een probleem

en een excuus in de buurt

het is toch uiteindelijk straf
dat ze ook actrice wilde worden
PJOTR
op wie zou ze nog kunnen verliefd zijn dan?

7 jullie mogen het over mij hebben

natasja, pjotr, anna

NATASJA

wie wint er?

jullie hadden het over mij?

jullie mogen het over mij hebben

ik zou het ook over mij hebben

als ik jullie was

PJOTR

ANNA

was vol lof over u

NATASJA

ik stel mijzelf waarschijnlijk

dezelfde vragen

als die jullie over mij stellen

wat moet ze nu doen?

moet ze niet terug naar de stad?

heeft ze niet voldoende gerevalideerd hier? moet ze niet gaan werken

gaan solliciteren?

ANNA

daar ging het echt niet over natasja

NATASJA

moet ze doorgaan met spelen?

ik ben soms zo moe

zo moe ook van mezelf
dan wil ik niet meer een wetend
sprekend en denkend mens zijn
dan wil ik alleen maar horen
hoe ik moet leven
wat moet ik doen?

PJOTR

ge moet luisteren naar wat uw gevoel zegt
dat heb ik altijd gezegd

NATASJA

dat is stil
mijn gevoel is stil

PJOTR

stil?

NATASJA

hierover

PJOTR

waar zijt ge gelukkig natasja?

NATASJA

ik ben het hier

PJOTR

blijf dan hier

NATASJA

ik kan hier niet heel de tijd blijven
ik moet mezelf ook een signaal
een cesuur kunnen geven
een verschil maken

tussen de periode van herstel hier
en het nieuwe begin

trouwens

over een paar weken is het hier winter
dan kunt ge hier nauwelijks nog zijn
de nachten zijn nu al soms heel fris

PJOTR

er is geen geld

ik weet het

het eeuwige probleem

anton is er aan gestorven

van te weinig geld

wij gaan er ook aan sterven

maar we gaan het er nu niet over hebben

vanavond gaan we vergaderen

vanavond

trouwens jonge schrijvers zijn niet geholpen

met een residentie die in stand wordt gehouden door oudere schrijvers

NATASJA

ge zijt ooit zelf ook

een jonge schrijver geweest

PJOTR

jonge schrijvers

moeten niet worden geholpen

NATASJA

als een van de eersten zat gij hier

in het huisje

PJOTR

hoe absurd moet het nog worden

jonge schrijver schrijft stuk

over het leven van oudere actrice

NATASJA

dat is het probleem niet

probleem is

dat ze het hoe langer hoe minder kan onthouden

mijn moeder

dat ze hoe langer hoe meer alles door elkaar slaat

PJOTR

ze vergeet wel eens iets

maar op het toneel nooit zegt ze

NATASJA

ze slaat meer en meer alles door elkaar

op een bepaald moment zal iemand

dat toch eens tegen haar moeten zeggen

PJOTR

toe rustig

zo erg is het allemaal nog niet

NATASJA

wat zegt gij nu?

mijn moeder is zienderogen aan het aftakelen

en iedereen steekt zijn kop in het zand

niemand doet iets

8 het ouder worden is de pijn

anna, pjotr, sergej, nikolaj

PJOTR

wat vindt gij daarvan?

de tegenwoordige jonge veelbelovende kunstenaar

heeft alles al

ze hebben toch helemaal geen hulp nodig

zij bepalen alles

zij hebben de macht

de muziek

kunst

reclame

alles is op hun smaak gebaseerd

SERGEJ

daar zit de pijn?

PJOTR

de pijn?

SERGEJ

de leeftijd

het ouder worden is de pijn?

PJOTR

totaal niet

oud

ik ben niet oud

misschien nee

eigenlijk zouden we hier een residentie

voor oudere veelbelovende schrijvers

moeten maken sergej wasiljitsj

oudere

niet oud

SERGEJ

het ligt toch moeilijk blijkbaar

PJOTR

nee nee

het is toch stuitend om te zien

hoe alle kwaliteitscriteria vervagen

op het moment

dat het argument van de jeugd wordt ingebracht

SERGEJ

daar kan de jeugd toch niet

PJOTR

nee

wij zijn er zelf ook verantwoordelijk voor

uit angst om voor oud door te moeten gaan

hebben we de jeugd geïdealiseerd

gepromoveerd en verheerlijkt

SERGEJ

misschien hebt ge gelijk

maar het is zinloos u daar tegen te verzetten

wij zijn gewoon oud

PJOTR

ouder

we zijn niet oud

SERGEJ

nee maar we zijn niet jong meer tegenover een jongere zijn we oud

PJOTR

we zijn niet bejaard

SERGEJ

dat zeg ik niet

maar we zijn niet meer jong

PJOTR

nee we zijn ouder

maar niet oud

SERGEJ

dat hangt ervan af

tegenover wie

PJOTR

we gaan ons niet vergelijken met een kind

SERGEJ

nee tegenover een jongere

PJOTR

maar wie of wat bepaalt

wanneer ge begint en eindigt

met een jongere te zijn

of om specifieker te zijn

om een jongere kunstenaar te zijn

SERGEJ

oud zijn is niet erg

PJOTR

nee natuurlijk niet
maar begrijpt ge mij niet?

SERGEJ

en het verzacht het leven
als we dat eenvoudigweg zouden accepteren
mij zult ge niet meer horen klagen
omdat ik uiteindelijk
niet zuur gevonden wil worden

PJOTR

ik ben niet zuur

SERGEJ

neenee
dat bedoel ik niet
omdat ik uiteindelijk
aardig gevonden wil worden
open
van deze tijd
en niet zuur
en niet bitter

PJOTR

ik ook
ik hield al niet van jonge schrijvers
toen ik zelf een jonge schrijver was
toen was ik er al te oud voor

NIKOLAJ

voor iemand die niet schrijft

bent u toch veel aan het woord

PJOTR

ge weet wat strindberg

daarover gezegd heeft?

alles wat is gezegd

kan niet meer worden opgeschreven

zei hij

ook niet door u

NIKOLAJ

dat is strindberg ja

PJOTR

voor mij is een toneelstuk

in ieder geval niet zo maar overschrijven

hoe mensen met elkaar babbelen

ik zeg niet dat u dat doet

hier wat menselijk tekort

daar wat gossip

hier wat biografische confessies

daar wat loos gepraat

zodat we kunnen kijken

naar de troosteloze menselijke staat

vol eenzaamheid

onbeantwoorde liefdes

niet uitgekomen verwachtingen

kijk

voor mij is een toneelstuk

NIKOLAJ

andrewjwitsj

en spreek mij tegen als dat niet zo is

een literaire constructie

voor u toch ook

NIKOLAJ

ja het is een literaire constructie

PJOTR

vol verwijzingen en bedoelingen

NIKOLAJ

zonder verwijzingen en bedoelingen

staan we nergens

PJOTR

zonder één enkele zinloze zin

vol woede

dat mag

maar ook vol hoop

als ze maar beargumenteerd is

ik zal u een ander citaat geven

ge hebt toneelstukken

en toneelstukken die op toneelstukken lijken

van wie

NIKOLAJ

van u?

PJOTR

dat is er eentje van mij ja

NIKOLAJ

daar ben ik ook naar op zoek

naar een toneelstuk

dat niet op een ander toneelstuk lijkt

PJOTR

nee ik heb het niet over u

ge voelt u nu toch niet aangevallen?

als ge jong zijt kunt ge twee dingen doen

welke dingen?

NIKOLAJ

maar zo jong ben ik nu ook niet

PJOTR

ge kunt

enorm uw best doen

om het onder de knie te krijgen

om een toneelstuk te schrijven

uw eerlijkheid

uw fijngevoeligheid trainen

en zorgen dat ge na veel proberen

ergens op een gegeven moment

tot een toneelstuk komt

dat ook daadwerkelijk een toneelstuk is

maar ge kunt ook het andere ding doen

toneelstukken maken

die op toneelstukken lijken

NIKOLAJ

maar dat vind ik natuurlijk ook

het is trouwens een probleem van alle generaties

PJOTR

kijk
de wereld van de jonge schrijvers
is een verschrikkelijke wereld
met zijn clubjes
zijn intriges
de veto's
het ellebogenwerk

NIKOLAJ

dat weet ik

dat weet ik

het is van alle generaties

PJOTR

het verbeteren carrière maken
op een zielige manier tot alles bereid
om een lovende recensie los te krijgen

NIKOLAJ

het is van alle tijden

bij jong en oud

PJOTR

ik zeg niet dat gij zo zijt

NIKOLAJ

dat weet ik

daarom zeg ik dat niet

PJOTR

zoals die jonge schrijvers
die ten koste van alles
zo verlangen naar roem

kijk ik heb roem
ik weet wat roem betekent
maar ik weet nog altijd niet
waarom ik schrijf
en daarom ben ik ook gestopt
de wereld van de jonge schrijvers
is de pretentie ten top
ze zien niet wat er rondom hen gebeurt
dat weet u misschien nog niet
wat is de belangrijkste bezigheid
van jonge schrijvers?
het afbranden van elkaars werk
dikwijls terecht
ik heb het aan leontjev-sjtsjeglov geschreven
ge kent hem
ik heb het aan plesjtsjejev geschreven
ge kent hem ook
ik heb het al zoveel tegen soeverin gezegd
mijn uitgever
ge kent ze allemaal
NIKOLAJ
jaja plesjtsjejev
PJOTR
ja maar soeverin ook
laat ons gewone mensen zijn
heb ik ze geschreven
laat ons dezelfde houding aannemen

tegenover iedereen
wij zullen geen kunstmatige solidariteit
nodig hebben
en aan gregorovitsj
lid van de academie onder andere
door wie ik de poesjkinprijs heb gekregen
ge weet dat ik de poesjkinprijs heb gekregen

NIKOLAJ

en de grote staatsprijs voor het theater

PJOTR

zeker
ook de grote staatsprijs voor het theater
maar ook de poesjkinprijs
voor mijn bundel 'de schemering'

enfin doet er niet toe

ge hebt het gelezen

NIKOLAJ

ja prachtige gedichten

PJOTR

nee 'de schemering'

dat zijn verhalen

een verhalenbundel

NIKOLAJ

ja maar heel poëtisch

PJOTR

jaja

maar dat zijn allemaal wijze oude mannen begrijpt ge

en zowel die leontjev-sjtsjeglov
als die plesjtsjejev
als soeverin
zelfs gregorovitsj
u kent ze
NIKOLAJ
jaja
pletsjtsjejev
gregorovitsj
PJOTR
hebben mij allemaal gelijk gegeven
hebben allemaal teruggeschreven en gezegd
ja pjotr petrowitsj
ja u hebt groot gelijk
NIKOLAJ
u hebt ook groot gelijk
het werk komt op de eerste plaats voor mij
ik probeer me zo veel mogelijk te distantiëren
van de dingen die er niet toe doen
PJOTR
kijk
een werk mag geen vermomde preek zijn
geen boodschap
dat denk ik
dat is wat ik denk
het leven blootleggen ja
maar zonder iets te willen bewijzen

de schrijver moet ten dienste staan
van het personage
NIKOLAJ
en niet
het personage ten dienste van de schrijver
dat is een evidentie
PJOTR
nee nee maar
de schrijver moet de moed hebben
te kiezen tussen zijn eigen aanwezigheid
en dat van zijn personage
als de schrijver tussenbeide komt
om zijn personages te verduidelijken
te beoordelen
te veroordelen
vergiffenis te schenken
gaat de schrijver eigenlijk zijn boekje te buiten
hoe meer de schrijver zichzelf uitschakelt
wegcijfert
kijk naar mij
wat doe ik?
mijzelf wegcijferen
ik schrijf niet meer
hoe kan ik me nog meer wegcijferen
hoe meer een schrijver dat doet
hoe meer kansen zijn personages hebben
de schrijver te overleven

dat is wat ik denk
en dat is wat ik aan soeverin en gregorovitsj
en plesjtsjejev ook schrijf
ik denk dat de roman- en toneelschrijver
geen vragen over liefde
inspiratie of aftakeling
op te lossen heeft
voor de roman- en toneelschrijver
komt het er op aan te wijzen op hoe
en in welke omstandigheden
sommige mensen praten
over liefde
inspiratie of aftakeling
of wat zij daarover denken
maar een kunstenaar moet niet
de rechter van zijn personages zijn
noch van wat zij zeggen
maar de onpartijdige getuige zijn
NIKOLAJ
hoe dikwijls ziet ge schrijvers
die fout niet maken
jongeren en ouderen
PJOTR
ouderen ook
maar jongeren zijn dikwijls meer verblind
door ambitie
NIKOLAJ

zoals ouderen soms gemakkelijker verkrampen door frustratie

ook waar

PJOTR

zeker die zijn er

9 anna krijgt telefoon I

anna

ANNA

ai nee

het is niet waar?

...

en hoeveel publiek?

...

ah wat zonde zeg

...

ah wat vervelend zeg

en jullie hebben toch gespeeld

...

ja die is hier ook

ik weet het niet

ik heb nog niets tegen hem gezegd

...

ik heb nog niets tegen hem gezegd

ik weet het niet

...

wat?

...

nee dat heb ik liever niet

...

liefje omdat dit van mij is

...

mijn vrienden

mijn plek

mijn gesprekken

het is ook mijn kijkstage

mag ik ook iets voor mezelf houden

...

omdat ik iets voor mezelf wil houden

...

ik ook van u

...

wat zijt ge nu boos

...

ik zeg toch

ik ook van u

10 de verwarring

anna, sergej

SERGEJ

een talentvolle jongen...

ANNA

vindt u dat?

SERGEJ

ik vind dat absoluut

ANNA

kent u hem?

SERGEJ

iedereen kent hem

of ik hem goed ken bedoelt u?

hij is iemand die graag principieel is

maar misschien nog niet altijd goed weet

waarover hij principieel moet zijn

hij is altijd over iets anders principieel

dat kunnen de gevaarlijkste zijn

we zullen nog veel van hem horen

denk ik

ANNA

principieel

is dat zo?

wat heeft u van hem gelezen?

SERGEJ

zijn monoloog

ANNA

die hebt u gelezen?

en vond u het goed?

SERGEJ

pardon?

ANNA

vond u het goed?

SERGEJ

zeer goed

ANNA

echt waar?

SERGEJ

ja maar natuurlijk

iedereen vond zijn monoloog toch goed

ANNA

ach

SERGEJ

u niet?

ANNA

jawel jawel

SERGEJ

hij heeft het voor u

ANNA

ah ja

het is mijn lief

SERGEJ

ach

dat is dan snel gegaan

ANNA

we kennen elkaar al twee jaar

SERGEJ

u en nikolaj?

ANNA

pardon

lev

ik en lev...

oh u had het over...

ik had mijn vriend aan de telefoon...

lev had ook een monoloog geschreven vandaar

ik dacht al

bijna niemand heeft zijn monoloog gelezen

SERGEJ

iedereen schrijft tegenwoordig

meer en meer monologen

nee ik heb uw telefoongesprek niet gehoord

ANNA

echt niet?

SERGEJ

nee natuurlijk niet

ik zou daar niet over liegen

ANNA

het gaat heel goed met mijn vriend

SERGEJ

oh

maar nogmaals

ik heb uw telefoongesprek niet gehoord

ANNA

u kijkt zo

SERGEJ

ik heb u al eens eerder gezien

ANNA

semjonowna

ik heb u ergens eerder gezien

maar u zag mij daar waarschijnlijk niet

of misschien toch ook weer wel

misschien niet bewust

ANNA

u heeft een voorstelling van mij gezien?

SERGEJ

ik heb u bezig gezien

ANNA

op de toneelschool?

een voorstelling op school?

u zat in de zaal?

dat is vreemd

dat ik daar niets van heb gehoord

de komst van zo'n groot regisseur

zou op school niet onopgemerkt zijn gebleven

SERGEJ

nee niet op school

ik zag u in de nespressowinkel

ANNA

ojee het tweede misverstand

SERGEJ

u speelde het met overtuiging

uw rol van gastvrouw bij de nespressowinkel

ANNA

dat ben ik niet echt

daar in de nespressowinkel

oh jee

mensen kennen mij alleen

van de nespressowinkel

SERGEJ

nee nee

ik vind het een zeer verleidelijke rol

ik ben dol op de nespressowinkel

ik ben dol op het evidente bedrog

van de nespressowinkel

ik ben dol op de zogenaamde chic

van de nespressowinkel

ik ben dol op de manier

waarop ik word behandeld

in de nespressowinkel

de manier waarop ik door u wordt bedrogen

in de nespressowinkel

II ge pakt uw leven verkeerd aan

natasja, olga, sergej

NATASJA

vindt ge dat nu zelf een goed idee moeder
een voorstelling op basis van uw leven
volgens mij is het alleen maar modieus
en het heeft iets exhibitionistisch
eigenlijk is het bijna pervers
masochistisch
die eindeloze ego-docu-voorstellingen
uw hele leven
uw hele autobiografie in scène zetten
op scène zetten
we zitten bij de etymologie
van het woord
obsceen
dat beseft ge toch
en bovendien
het mag beoordeeld worden
als elke andere vorm van fictie
namelijk saai
of slecht gespeeld
of onverstaanbaar
of een gemiste kans

of in een afschuwelijk decor
zo wilt ge uw leven toch niet gerecenseerd zien
moeder

OLGA

doe niet zo overgevoelig
het is gewoon een volgende rol
ook al ben ik het nu zelf
ge kunt mij niet verwijten
dat ik initiatief neem
dat ik met jonge kunstenaars omga
het is werk
en de enige zin die het leven heeft
natasja

werken

en u daarmee jong houden
u open houden voor nieuwe ontwikkelingen
uw hak op die smerige adderkop zetten
en dan acteren

krak

alleen dat heeft zin natasja
of niets heeft zin
onderneem in godsnaam ook iets

NATASJA

niet iedereen is zo een doorzetter
als gij moeder

OLGA

ga eens naar de film

nodig iemand uit
om met u naar de film te gaan
NATASJA
moeder alstublieft
ik zal mijn leven zelf wel inrichten

OLGA
dat zegt ge altijd
maar er komt niets van in huis

NATASJA
trouwens ik wou vanavond
naar de film

OLGA
neem tenminste een douche
kleed u om

NATASJA
dat heb ik al gedaan

OLGA
dat meent ge niet
ge kunt toch zo niet
als de gasten komen
als de sjalikovs komen
en de belnikovs

NATASJA
ik voel me niet zo aantrekkelijk
de laatste tijd

OLGA
als ik me zo zou kleden

zou ik mij ook niet zo aantrekkelijk voelen
de laatste tijd
wij houden van kleding hier
onze familie houdt van kleding
we kunnen ons ook iets permitteren
ge waart zo een veelbelovend meisje
zo intelligent
zo mooi
net als ik
natuurlijk gij had een mooiere lichaamsbouw
maar ik had een betere huid
ge zijt de dochter van uw moeder
kijk eens
de wereld ligt aan uw voeten
er is eigenlijk geen probleem
gij maakt het veel te ingewikkeld
als ik in uw schoenen stond
meisje ik zou
en ik kreeg het ook niet in de schoot geworpen
ik heb er ook voor moeten vechten
NATASJA
maar ik vecht
ik vecht
OLGA
maar ge moet niet tegen uzelf vechten
dat heeft geen zin
ge zou eens een keer moeten proberen

uw gevoelens

de bijzaken

te overmeesteren

NATASJA

gevoelens zijn bijzaken?

OLGA

doe toch niet direct zo overgevoelig

NATASJA

wat kan ik eraan doen?

ik voel het

OLGA

wat is er?

is er weer een man?

NATASJA

nee hoezo?

hoe weet ge dat?

OLGA

getrouwd zeker?

NATASJA

nee

OLGA

natuurlijk getrouwd

ken ik hem?

kunt ge niet direct na het eerste oogcontact naar de gezinssituatie

informereren?

ge weekt ze niet los natasja

hoe dikwijls moet ik dat nu toch zeggen

die mannen blijven bij hun vrouw
al die liefdes benevelen u maar
en brengen u van de wijs
zegt gij er eens iets van sergej wasiljitsj

SERGEJ

wat ge vooral niet moet doen
is laten zien dat ge wanhopig zijt natasja

NATASJA

ik denk niet dat ik dat doe

OLGA

volgens mij was het uw gretigheid
die u in uw vorige relatie fataal werd

NATASJA

dat is niet waar

OLGA

anders was andrej ignorewitsj
niet zo snel
naar zijn vrouw teruggegaan
ge hebt hem te hard onder druk gezet

met u gevoel

ge hebt alles

elk gesprek

elke ontmoeting

alles doordrenkt met gevoel

NATASJA

hij heette alexander igorewitsj

alexander en niet andrej

en gij waart er niet bij
dus ge weet er ook niets van
OLGA
och schatteke
wees niet zo defensief
ik zeg niks anders
dan al die dure psychiaters van u
...
merde ik zie er niet uit
ik moet mijn make-up helemaal opnieuw doen
het is vreselijk om ouder te worden
vooral als ge u innerlijk nog eenentwintig voelt
de dingen die altijd een steun waren
verdwijnen één voor één
ge bekijkt u gezicht in de spiegel
en ge ziet dat er iets ontbreekt
en dan snapt ge dat het uw toekomst is
en daarom
daarom wil ik zo graag dat ge uzelf vindt
nu ge nog tijd hebt om ervan te genieten

12 over de ideale moeder

sergej, natasja

NATASJA

nadenkend en zachtaardig
zo een moeder had ik gewild
beetje innerlijke vrede
niet altijd die bewijsdrift
die onrust
die angst
ik zag het al heel snel op de speelplaats
bij het ophalen
de andere moeders
de rustige moeders
de moeders waarmee niet altijd iets mee was
dat ze er niet was
ten eerste
en dan als ze er wel was
dat er niet altijd iets was
niet altijd die ijdelheid
de aandacht op u vestigen
bij alles
bij het begroeten
en het afscheid nemen
die gespeelde gevoelens

die gemakkelijke gevoelens

alles

SERGEJ

wat is er aan de hand?

NATASJA

wat is er aan de hand?

wat zou er aan de hand zijn?

SERGEJ

ge zijt zo overprikkeld

de laatste tijd

dat is toch nergens voor nodig

iedereen vraagt zich af

wat er met u aan de hand is

NATASJA

het is goed

ik zal het netjes binnenhouden

ik zal het verdringen

dat moest toch ook?

dat was toch het beste?

SERGEJ

daar hebben we het toch over gehad

NATASJA

ik wil het er nog eens over hebben

SERGEJ

nu toch niet

straks zien ze ons

NATASJA

wanneer dan wel
SERGEJ
straks zien ze ons

13 klein toneel groot toneel

pjotr, nikolaj

PJOTR

hebt ge een secondje?

ge moet het volgende

altijd goed voor ogen houden

waarom is het fijn om een personage te spelen

omdat we allemaal een personage willen zijn

het biedt een kader en structuur

het verlost ons van de fundamentele twijfel

het verlost ons van de fundamentele angst

dat er geen samenhangend idee is

NIKOLAJ

het leven is geen toneelstuk

dat is de fout die we dikwijls maken

te denken dat het leven een toneelstuk is

PJOTR

inderdaad

het leven is een toneelstuk

NIKOLAJ

nee geen toneelstuk

PJOTR

alleen een toneelstuk

dat we niet begrijpen

daarom schrijven we zo veel toneelstukken
om dat ene andere toneelstuk
dat grote toneelstuk te kunnen begrijpen

NIKOLAJ

dat zegt de schrijver
die niet meer wil schrijven

PJOTR

die het niet meer wil opschrijven
maar wel nog schrijft
meer zelfs

zonder ook één letter vast te leggen
schrijf ik

beter dan ooit te voren

NIKOLAJ

neem me niet kwalijk
ik vind het allemaal zeer interessant
en we moeten dat gesprek zeker verder zetten
maar ik zou tussendoor
ook nog een beetje moeten schrijven

PJOTR

natuurlijk
maar begrijpt ge
schrijven is u wegcijferen
wegblijven

NIKOLAJ

nee nee begrijp me niet verkeerd
ik doe dit liever

met u praten

ik heb er ook veel aan

maar ge begrijpt

PJOTR

jaja

maar begrijpt ge

dat ge uzelf misschien in de weg staat

NIKOLAJ

kwestie dat er af en toe

iets op papier komt

14 nikolaj laat anna lachen

nikolaj, anna, natasja

NIKOLAJ

daar kan ik toch echt naar staan kijken
hoe pjotr petrowitsj
en veel van zijn generatiegenoten
rumoermakers uit de vorige eeuw
zoals ik ze vaak noem
hoe die zichzelf zo graag horen praten
dat is toch zo anna semjonowna?
hoe ze maar geen plaats willen maken
het lijkt wel
alsof wij ons altijd slecht moeten voelen
als ze vertellen hoe zij het vroeger deden
met hoe weinig geld zij het deden
hoe gedurfd ze waren
hoeveel heilige huizen zij intrapten
en dat wij vooral braaf en verwend zijn
zij de goeie jonge generatie waren
zelfs nu nog altijd
nu ze oud zijn
zijn ze nog altijd de goeie jongere generatie
en ze kleden zich hoe ze willen
maar moet iemand hen eens niet zeggen

dat als ge de vijftig voorbij zijt
ge niet altijd sneakers moet dragen
en een afgesleten jeans
van onze kleren moeten ze afblijven
wij moeten ons verzetten
tegen een generatie
die ons de hele tijd imiteert
dat is niet gemakkelijk
rangeer uzelf eens uit
trek gewoon een oubollig pak aan
wat is daar nu mis mee?
waarom lacht ge nu?

ANNA

ik weet niet

lach ik?

NIKOLAJ

is dat geen lachen

ik vind van wel

dat is toch lachen?

ANNA

misschien wel

NIKOLAJ

waarom lacht ge dan?

ANNA

ik weet het niet

NIKOLAJ

misschien omdat ge me uitlacht?

ANNA

nee ik lach gewoon

NIKOLAJ

ik dacht het wel

ANNA

maar toch niet

omdat het slecht bedoeld is

dat is toch niet slecht bedoeld

NIKOLAJ

wat?

ANNA

ik mag toch lachen

het kan toch

dat een meisje

zonder daar een reden voor te hebben

moet lachen

NIKOLAJ

ik vind dit heel opwindend

weet ge dat

ANNA

kom

NIKOLAJ

is dat een uitnodiging

ANNA

het grondbiljart gaat beginnen

NATASJA

heeft sergej iets gezegd over mij?

ANNA

ik heb hem even gesproken

maar het ging niet over u

15 nood aan nieuw

sergej, olga

SERGEJ

en beelden

ook beelden hebben we nodig

dat ik eens aan een draaiboek kan beginnen

dat ik eindelijk eens kan beginnen regisseren

OLGA

we kunnen ons oude repertoire

toch niet blijven spelen

hoe universeel en tijdloos

dat oude repertoire ook is

mensen willen iets nieuws zien

nieuwe dingen

nieuwe gezichten

NIKOLAJ

andrewjwitsj is een nieuw gezicht

en ook een jonge schrijver

die al dat nieuwe in zich heeft

SERGEJ

maar nikolaj andrewjwitsj

moet eens keuzes maken

over wat hij nu exact wil

toneelstukken schrijven

of wodka drinken
achter de feiten en de vrouwen blijven lopen
en wodka drinken
of toneelstukken schrijven
maar ondertussen zijn we maanden verder
en zijn er al bergen wodka en vrouwen verzet
maar is er nog geen letter op papier gezet
dat is hier precies een schrijversgevang

16 liever de dochter dan de moeder

natasja, nikolaj

NATASJA

heeft mijn moeder over mij verteld?

NIKOLAJ

waarom vraagt u dat?

NATASJA

ik wil het weten

in een stuk over haar leven

zal het ook wel over haar dochter gaan

en ik weet niet of ik dat leuk vind

NIKOLAJ

ik heb uw moeder naar u gevraagd

NATASJA

waarom?

NIKOLAJ

omdat ik nieuwsgierig naar u ben

NATASJA

ik heb een zelfmoordpoging gedaan

dat wist ge waarschijnlijk al?

NIKOLAJ

ja

NATASJA

ik heb een zelfmoordpoging gedaan

NIKOLAJ

dat vind u het belangrijkste?

NATASJA

dat is het belangrijkste

dat vindt iedereen tegenwoordig

het belangrijkste aan mij

NIKOLAJ

ik niet

denk ik

NATASJA

denk ik?

NIKOLAJ

denk ik

denk ik

ik mag daar toch over nadenken?

NATASJA

wat bedoelt ge daarmee?

NIKOLAJ

ik zou ook graag over u schrijven natasja

NATASJA

ge hebt zin om te schrijven

over een zwaarmoedige

onbeweeglijke

navelstaarster?

NIKOLAJ

klinkt goed

NATASJA

misschien zijt ge bij mijn moeder
dan toch aan het betere adres
of nee

ik begrijp het

ge wilt de humorloze versie?

NIKOLAJ

zou ik u eens mogen interviewen

NATASJA

toch geen zelfmoord op het toneel

NIKOLAJ

ik wil gewoon met u praten

ik heb geen zin om er geheimzinnig over te doen

ik vind u interessant en mooi

NATASJA

in die volgorde?

PJOTR

stoor ik?

NIKOLAJ

nee

NATASJA

nee

PJOTR

ik heb er nog eens over nagedacht

wat ge over amour hebt gezegd

NIKOLAJ

amour?

PJOTR

de film amour van haneke

die u zo slecht vindt

NIKOLAJ

niet zo goed

heb ik gezegd

PJOTR

ik snap uw redenering wel

en misschien hebt u niet helemaal ongelijk

maar ik wou toch nog even zeggen

NIKOLAJ

neemt u mij niet kwalijk

dat ik u onderbreek

maar ik moet u iets bekennen

PJOTR

ik stoor toch?

heb ik jullie

NIKOLAJ

nee nee

ik heb amour niet gezien

PJOTR

amour niet gezien

NIKOLAJ

de film amour niet gezien

ik had gezegd dat ik hem had gezien

maar ik heb hem niet gezien

ik had de recensie gelezen

en iedereen vond hem goed

ik dacht

ik ga hem slecht vinden

maar ik heb hem niet gezien

17 de sjalikovs en de belnikovs komen later

olga

OLGA

voor ik het vergeet
de sjalikovs en de belnikovs hebben gebeld
ze komen later
ze zitten met zijn vieren in de auto
en ze weten niet waar ze zijn
vanwege de mist
ze kunnen niet verder
het dal in de weg is afgesloten
er zijn omleidingen
vanwege een enorme mistbank
het is te gevaarlijk
we zullen de vergadering
wat later op de avond beginnen
is dat goed?
is dat nu alles wat ik moest zeggen?

18 laten we eindelijk eerlijk zijn

natasja, pjotr

PJOTR

kent ge dat moment natasja

dat ge in de bioscoop zit

of in het theater

en dat er een gesprek

een dialoog wordt gevoerd

waarin een misverstand maar eindeloos

wordt volgehouden?

NATASJA

natuurlijk

PJOTR

dat ge ernaar zit te kijken en denkt

doe nu alsjeblieft niet zo dom met zijn tweeën

zeg nu gewoon snel de waarheid tegen elkaar

en alles is duidelijk en opgelost

dat er niet zo wordt gerekt

en gerekt en gerekt

NATASJA

waar wilt ge naartoe?

PJOTR

te veel flauwe herhalingen

voortdurend rond de pot draaien

ge begrijpt wat ik bedoel?

NATASJA

ik denk het ja

PJOTR

wij toch eigenlijk ook natasja

wij zouden toch ook een volwassen gesprek

met elkaar moeten voeren

waarin we eindelijk eens

afscheid nemen van de beleefdheid

van de zogenaamde goede manieren

een gesprek

waarin we niet langer geheimzinnig zijn natasja

NATASJA

wij zijn nu toch juist niet

geheimzinnig geweest pjotr petrowitsj?

ik denk dat gij heel veel van mij weet

PJOTR

dat is nu maar juist de vraag natasja

ik denk te weten

maar zekerheid heb ik niet

NATASJA

wij waren de afgelopen weken

juist zo openhartig

PJOTR

altijd maar tot aan een bepaalde grens

NATASJA

tot aan de grens van de schaamte

tot aan de verdringingen
tot net voor waar het pijn doet
waar het er echt toe doet
we blijven liever in de gebieden
waar we hard to get spelen
we zijn liever onaantastbaar
dan opgelucht
eigenlijk zouden wij een gesprek moeten voeren
wij verdienen dat
rechtstreeks zijn
en ons daarna bevrijd voelen

NATASJA

ik begrijp niet wat ge bedoelt

PJOTR

u zou bijvoorbeeld kunnen zeggen
dat u verliefd op mij bent
en u zou zich daarna opgelucht kunnen voelen

NATASJA

dat ik wat?

PJOTR

dat u zich opgelucht zou kunnen voelen

NATASJA

als?

PJOTR

als u zou zeggen
dat u al een hele tijd bijvoorbeeld
verliefd op mij bent

lieve natasja

NATASJA

alstublieft pjotr petrowitsj

PJOTR

en dan kan ik ook zeggen

dat ik het bijvoorbeeld op u ben

als voorbeeld

NATASJA

bijvoorbeeld

ge bedoelt als voorbeeld

of als echt

PJOTR

in dit geval is het voorbeeld toevallig echt

NATASJA

zijt gij verliefd op mij?

PJOTR

neenee

niet weer in die fatsoenmodus stappen

lieve natasja

dat bedoel ik nu

niet doen alsof u daar heel verbaasd over bent

dat ik verliefd op u ben

NATASJA

ik ben verbaasd pjotr petrowitsj

PJOTR

u bent opgelucht

NATASJA

ik ben verbaasd

PJOTR

niet het gesprek nu onnodig lang maken

met herhalingen natasja

met misverstanden

die met één oprecht woord

kunnen worden opgelost

NATASJA

verbaasd pjotr petrowitsj

verbaasd

totaal verbaasd

dat is het woord

verbijsterd

alles behalve opgelucht

integendeel

vol

propvol

plotseling vol met verbijstering

en schaamte

en pijn

ik ben verliefd op iemand anders

PJOTR

is het het leeftijdsverschil?

NATASJA

ik wil u echt niet kwetsen pjotr

het zou heel goed zijn geweest

als ik verliefd op u was geweest

en het zou misschien wel iets zijn geworden
maar ik ben niet verliefd op u
en waarom niet?
geen enkele goede reden
duidelijker en korter kan ik het niet zeggen

PJOTR

ik heb u zo dikwijls willen aanraken

NATASJA

alstublieft niet doen

kom

we gaan grondbiljart spelen

19 olga telefoneert

olga

OLGA

ik heb gezegd

dat ze zich anders moet kleden

dat ze ook eens naar de kapper moet

een schoonheidssalon

natuurlijk wil ik anders reageren

wil ik niet zo reageren als ik reageer

maar ik moet er toch iets van zeggen

ze loopt er soms bij als een slons

waar elke man van wegloopt

ik wil liever zijn

maar ik ben lief

door daar soms iets over te zeggen

ik ben haar moeder

zij gedraagt zich alleen niet als mijn dochter

die wat goede raad zou kunnen gebruiken

...

ik kan het trouwens niet te lang maken

we gaan verder spelen

...

grondbiljart

...

dat snap ik
dat snap ik
maar is het de bedoeling
dat we na die gebeurtenis
niets meer tegen haar mogen zeggen

...

ik neem het me voor
elke keer opnieuw
om na te denken
het niet zomaar te zeggen
maar het is iets sterk
ik kan niet zacht zijn
ik moet mij verweren ook hè

...

ik ga u laten
want ze zijn begonnen zonder mij

...

grondbiljart

20 grondbiljart

anna, natasja, olga, nikolaj, sergej, pjotr

NATASJA

wat is er?

waarom speelt ge niet?

het is aan u

NIKOLAJ

is het aan mij?

sorry

ik ben er met mijn gedachten niet bij

ik was aan het denken

hoe het verder moest

sorry

wie heeft het laatste gespeeld?

ANNA

hoe het verder moest?

met dit spel?

of met uw stuk?

NIKOLAJ

nee laat maar

we spelen verder

NATASJA

nee zeg het dan

ANNA

wat is het probleem precies?

NIKOLAJ

op zich is het geen probleem
maar op een bepaald moment

NATASJA

ja

ANNA

ja

NATASJA

ge zit vast zegt ge

dat is het toch?

dat ge niet meer vooruit geraakt

ANNA

iets met de plot?

hoe het verder moet?

kunnen we u daarbij helpen

NIKOLAJ

ik zit niet vast

het is eerder een twijfel

NATASJA

inspiratie?

NIKOLAJ

er zijn zo veel mogelijkheden
over hoe het verder moet
dat ik niet meer kan kiezen

SERGEJ

ge bedoelt niet in uw leven

maar op papier

NIKOLAJ

ik kom er wel uit

SERGEJ

ge bedoelt

op papier komt ge er wel uit?

ANNA

ge kunt niet meer kiezen

NATASJA

het is waarschijnlijk inspiratie

NIKOLAJ

begrijpt ge dat

op een bepaald moment in een proces

wordt elke keuze heel delicaat

NATASJA

keuzes ja keuzes

NIKOLAJ

omdat op een bepaald moment ja

hoe moet ik dat zeggen

PJOTR

het geen monoloog is

NIKOLAJ

nee dat klopt

maar dat is op zich geen probleem

ANNA

ge weet niet waar het naartoe moet

met uw personages?

NIKOLAJ

het is geen probleem

ik kom er wel uit

NATASJA

maar hebt ge ze al

uw personages?

NIKOLAJ

jawel

ANNA

al de personages?

allemaal?

NIKOLAJ

ja nee

in grote lijnen ja

soms is het gewoon moeilijk om

NATASJA

om keuzes te maken?

NIKOLAJ

nee

geen probleem

we doen verder

OLGA

en waar zit ge juist vast?

kunt ge daar iets over zeggen?

NATASJA

hij zit niet vast

ANNA

hij zit niet vast

hij weet niet hoe het verder moet

NIKOLAJ

ik zit niet vast

laten we verder spelen

mag ik een andere keu?

SERGEJ

een andere keu

is uw keu niet goed?

NIKOLAJ

jawel

maar een beetje te korte keu

om goed te kunnen masseren

OLGA

heeft het met het onderwerp te maken? heeft het met mij te maken?

praat ik te snel?

NIKOLAJ

neenee

het is heel boeiend allemaal

maar dramaturgisch complex

SERGEJ

wilt ge mijn keu?

mijn keu is langer

maar ik moet hem wel terug hebben

ANNA

of wilt ge liever niet spelen

ge moet niet meespelen

OLGA

in uw vorig onderwerp
hoe heet dat nu weer
over de wederopstanding
zat ge ook vast

NIKOLAJ

lieve mensen
laten we erover ophouden
het wordt echt absurd
ik zit niet vast
ik ben nog nauwelijks begonnen
ik twijfel hoogstens over een paar keuzes
is er niet nog een keu?
er waren toch meer keus

NATASJA

hij kan niet kiezen

ANNA

ge moet niet meespelen

SERGEJ

er is nog één lange keu
maar dat is geen rechte keu

ANNA

en dan pikt ge straks terug in

PJOTR

ge zijt wel al begonnen?

NIKOLAJ

natuurlijk wel

en ik kan wèl kiezen

laten we verder spelen

NATASJA

maar daarjuist zegt ge

NIKOLAJ

het is toch nog altijd aan mij

OLGA

ge zit niet vast?

maar als ge geen letter meer op papier zet

wat zit ge dan?

dan zit ge vast hè

NIKOLAJ

mensen alstublieft echt waar

we maken er zo een drama van

maar het is geen drama

PJOTR

maar het moet er één zijn toch

een drama

NIKOLAJ

ik bedoel dat het echt geen probleem is

echt niet

het is een normaal moment

in een creatieproces

SERGEJ

dat al weken duurt

PJOTR

creatieproces

ge spreekt wel van een creatieproces?

SERGEJ

waar gaat het eigenlijk over?

OLGA

het gaat over mij

ANNA

wat hebt ge al tot hiertoe?

NIKOLAJ

laat mij gewoon nadenken

ik ben er volop aan bezig in mijn hoofd

het is in volle ontwikkeling

en af en toe ben ik eens in de war

door de veelheid waarschijnlijk

en dan wil ik nadenken

dat is alles

speel voort toe

NATASJA

hebt ge al een exposé

van de personages

ANNA

ja dat heeft hij al

OLGA

laat hem nadenken

hij wil nadenken

NATASJA

hebt ge al een einde?

ANNA

dat hebt gij al toch?

een exposé van de personages?

OLGA

laat hem nadenken

NATASJA

ik mag toch helpen

als ge aan iets begint

kan het helpen als ge weet waar het eindigt

OLGA

als we allemaal onze zeg gaan doen

over hoe het verder moet

dan weet niemand nog hoe het verder moet

laat de schrijver beslissen

PJOTR

dat de schrijver dan ook beslist

maar dat de schrijver dan ook eens beslist

ik bedoel definitief beslist

over wat hij gaat schrijven

NATASJA

dat weten we nu toch

dat had hij al beslist

OLGA

over mij

PJOTR

staat dat vast?

is dat zeker?

want hij verandert altijd van onderwerp

NATASJA

niet overdrijven

PJOTR

ik overdrijf niet

kom we zijn grondbiljart aan het spelen

we moeten dat probleem niet oplossen

als we grondbiljart aan het spelen zijn

we moeten dat probleem oplossen

als we aan het vergaderen zijn

NIKOLAJ

maar er is geen probleem

jullie maken er een probleem van

het wordt een geweldig stuk

ik zit met een nieuw idee

OLGA

een nieuw idee over mijn leven?

NIKOLAJ

jaja en ik heb een plan

het zit grotendeels nog in mijn hoofd

het moet anders

het moet allemaal anders

er zijn alleen nog een aantal moeilijke knopen

dat geef ik toe

dat is toch normaal

als ge een stuk schrijft

PJOTR

maar we zien u niet schrijven

NIKOLAJ

maar ik weet zeker
die knopen gaan zich vanzelf ontwarren
geloof mij toch eens

SERGEJ

sorry
hoe lang zit ge hier al
drie maanden
maar gij zegt al drie maanden
dat ge met een geweldig stuk in uw hoofd zit
maar het gaat altijd over een ander stuk
heb ik het gevoel
en het gaat altijd over een heel nieuw idee
een ander plan
ge verandert altijd van onderwerp

NIKOLAJ

ik heb gespeeld
aan wie is het nu

NATASJA

aan mij

PJOTR

anders lezen we het eens samen
wat ge tot hiertoe hebt

ANNA

ik heb het hem ook al voorgesteld
maar liever niet zegt hij

OLGA

ge ziet toch dat hij liever heeft
dat we het er niet over hebben

PJOTR

het is toch raar

dat er niets mag over gezegd worden

ANNA

dat heeft hij nu toch ook niet gezegd

dat er niets mag over gezegd worden

NIKOLAJ

tsjechov schreef toch soms ook

drie weken niets

wat zeg ik drie maanden

en daar maakte zich toch ook

niemand druk over

PJOTR

tsjechov tsjechov

weet jij wat tsjechov in zijn leven

allemaal geschreven heeft

NATASJA

ge mist overzicht is het dat?

wij proberen u ook maar te helpen

maar als jij ons niets geeft

ANNA

anders doen we een paar scènes

en dan kunt ge er eens naar kijken

en dan krijgt sergej ook een idee

NATASJA

of hebt ge liever dat we u gerust laten?

OLGA

dan laten we u gerust

en mijn leven niet vertellen dan?

terwijl het ook heel simpel zou kunnen zijn

ik vertel en gij schrijft op

ik geef mijn leven bloot

ik leg mijn ziel op tafel

meer kan ik nu toch niet doen

van mij mag iedereen alles gebruiken

mijn leven is interessant genoeg denk ik

ik denk dat wel

PJOTR

maar dan wordt het terug een monoloog

NATASJA

laat hem gerust

OLGA

we laten u gerust

maar nikolaj

we moeten het er wel eens over hebben

het is hier ook een beetje

een schrijversresidentie

toch

niet alleen huisgolf grondbiljart wodka

ik wil wel openhartig over mijn leven vertellen

maar dan moet er wel iets mee gedaan worden

21 kwetsbaarheid

anna, sergej

ANNA

u moet niet heel de tijd zo naar mij zitten kijken

SERGEJ

het was u opgevallen dat ik naar u kijk?

ANNA

natuurlijk is mij dat opgevallen

SERGEJ

omdat u zo hard u best doet

niet naar mij te kijken

terwijl het toch uw kijkstage is

ANNA

het is te gênant

en te cliché

en te fout

hou er mee op

eigenlijk is het onzin

NATASJA

is mijn beste vriendin

ik weet alles

ze is verliefd op u

ze is verliefd op u geworden

SERGEJ

ik ben mijn leven altijd maar
gecompliceerder aan het maken
het heeft iets zeer aantrekkelijks
nog één keer het overzicht te verliezen
en u weer zo onoverwinnelijk te voelen
als de zestienjarige jongen op zomerkamp

ANNA

u bent onverantwoordelijk
sergej wasiljitsj
u wist toch dat natasja kwetsbaar was?

SERGEJ

ge scheidt niet meer afstand tussen ons anna
door mij constant te voursvoyeren
ik wil niet alleen met jou naar bed
maar ook met u

ANNA

u bent ongelooflijk direct
en tegelijkertijd doet u heel omslachtig
ik heb geen zin om eindeloos
slimmigheidjes uit te wisselen
wat is het nu?
u wilt met mij naar bed
en u beantwoordt mijn allereerste vraag al niet

SERGEJ

en die was?

ANNA

nog erger

u bent hem zelfs vergeten

SERGEJ

wat?

ANNA

de vraag!

alstublieft sergej wasiljitsj

SERGEJ

ik let niet op het gesprek

dat moet ik toegeven

ANNA

niet zo kinderachtig

SERGEJ

nee ik meen het

inhoud interesseert me niet

het is de vorm

ANNA

u wist toch dat natasja kwetsbaar was?

SERGEJ

ik was ook kwetsbaar

ik was misschien nog wel kwetsbaarder

dan natasja

en natasja wist dat goed genoeg

ik had ook iemand nodig

die naar mij luisterde

en nu zou ik misbruik hebben gemaakt

van haar kwetsbaarheid

ge waart er niet bij

ook niet die ene nacht
ge weet niet wat zich daar heeft afgespeeld
ik kan alleen maar zeggen
wie verleidt wie
dat is ook een gerechtvaardigde vraag

ANNA

op dit moment is het vrij duidelijk
wie wie verleidt

SERGEJ

daar hoeft inderdaad
geen misverstand over te bestaan
in uw geval ben ik wél duidelijk
zo duidelijk ben ik tegen natasja nooit geweest
zij zoekt mij
toen ze zag
hoe ik haar moeder
gelukkig probeerde te maken
sinds die tijd zoekt zij mij
wil zij mij ook
om haar moeder te overtroeven
ja ge schrikt
maar zo is ze
de rivaliteit tussen haar en haar moeder
is absurd

ANNA

luister alstublieft sergej wasiljitsj
ik heb een vriend

en ik ga heel openhartig met u zijn

SERGEJ

ik heb zin om u te kussen

ANNA

dat mag niet

er zijn al genoeg problemen

dat kan echt niet

echt niet

we gaan betrappt worden

ga nu alsjeblieft weg

het kan niet

22 verkeerd begrepen?

natasja, sergej

NATASJA

ah daar zijt ge

SERGEJ

stond ge me op te wachten?

NATASJA

nee ja nee

ik hoopte dat gij het waart

SERGEJ

het spijt me van amour

NATASJA

maar we kunnen nog als we willen

hij draait nog wel

het is belangrijk voor ons denk ik

dat we samen die film zien

het zal ons dichter bij elkaar brengen

SERGEJ

het zou kunnen natasja

ik weet het niet

NATASJA

we moeten samen dingen doen

gemeenschappelijke gebeurtenissen maken

samen

herinneringen
waaraan we kunnen refereren later
waarover we kunnen praten lieve sergej waarover we elke keer weer
met zijn tweeën kunnen lachen
of stilvallen
dingen die van ons zijn
van ons alleen
wat denkt ge?
wilt ge niet naar amour?
wat wilt ge?

SERGEJ

stel me alstublieft niet zoveel vragen natasja
ik weet het niet
ik heb een beetje rust
en een beetje afstand nodig
denk ik

NATASJA

heb ik uw signalen verkeerd
geïnterpreteerd?

SERGEJ

natuurlijk niet
welke signalen?

NATASJA

welke signalen
die ochtend bij het ontbijt
toen ge zo moest lachen met die bloedsuiker
dat ge u zo goed voelde bij mij

dat was toch oprecht

wat ge toen allemaal zei?

SERGEJ

bloemsuiker

natuurlijk was dat oprecht

en het was een moment toen

dat wat er toen gebeurde tussen ons

overviel mij ook

maar ik moet nu eerst

alles op me laten inwerken

ik kan niet zomaar direct

een volgende relatie beginnen natasja

terwijl ik dat ook wel wil

NATASJA

ge wilt het toch ook

SERGEJ

natuurlijk

NATASJA

wat?

SERGEJ

ge begrijpt me niet

NATASJA

wat?

SERGEJ

ik moet proberen

het overzicht over mijn leven terug te krijgen

daarvoor wil ik tijd nemen

het is belangrijk voor mij nu
om een tijdje alleen te zijn

NATASJA

een tijdje alleen zijn
ge zijt al drie weken een tijdje alleen
voor zover ge in dit huis
een tijdje alleen kunt zijn

SERGEJ

ik wil een tijdje alleen zijn
mijn leven weer op orde brengen
ik kan nu niet weten
wat ik in de toekomst zal voelen

NATASJA

maar wat voelt ge nu sergej?
zeg me iets

SERGEJ

ik weet het niet
ik voel me eerlijk gezegd
toch ook een beetje opgejaagd nu
door u lieve natasja
ik voel zoveel verschillende dingen tegelijkertijd
die ik moeilijk onder woorden kan brengen
ik voel de aandacht die ge me geeft
die voel ik zeker
en ik voel de liefde in uw blik

NATASJA

ik ben nog nooit liever geweest

dan tegen u sergej

SERGEJ

ik voel dat natasja

NATASJA

ik ben heel blij dat ge dat voelt

ik zal u geen vragen meer stellen

...

stel mij anders een vraag

doet er niet toe wat

vraag me naar de plekken

waar ik graag wandel bijvoorbeeld

of ik van planten hou

wat ik het liefst eet op mijn verjaardag

vraag me desnoods naar mijn vorige lief

nee goed okee rust

ik zie het aan u

rust

...

nog één ding dan sergej

toen ik hier buiten zat

hoopte ik

dat ge als eerste naar buiten zou komen

en naar mij zou komen

ik hoopte het niet alleen

ik bad erom

ik bad erom op mijn eigen manier

kom alstublieft als eerste naar buiten

en toen hoorde ik de deur opengaan
ik keek expres niet om
en ik luisterde naar de stappen
het waren uw stappen
nu moet ge naar hier komen
dacht ik
als gij nu naar hier komt
als ge de juiste stap zet
de stap in mijn richting
dan wordt het iets tussen ons
dat heb ik gedacht
en gij deed dat
ge hebt een stap in mijn richting gezet
SERGEJ
wasiljitsj

23 anna krijgt telefoon 2

anna

ANNA

nee

ge neemt de auto niet

...

het is mistig

en het is midden in de nacht

en ge hebt gedronken

...

hoezo dan gaat ge naar sonya?

...

omdat ge gedronken hebt

en het mistig is

gaat ge naar sonya?

...

ge gaat niet naar sonya

...

iedereen heeft het moeilijk

...

omdat het nu eenmaal niet eenvoudig is daarom

...

maar ge gaat toch niet naar sonya

als ge het moeilijk hebt?

we rennen toch niet meteen terug
naar onze ex
omdat we het moeilijk hebben?

...

wat is dat dan moeilijk?

...

wat is dan zo moeilijk in uw geval?

...

oh hou op alstublieft

...

lev

alstublieft hou op

24 verstand van de liefde

anna, natasja

NATASJA

ik was even alleen met hem

ANNA

met wie?

NATASJA

met sergej wasiljitsj

hij zei dat hij zijn gevoelens

moeilijk onder woorden kon brengen

nu dat kan ik me wel voorstellen

dat is ook niet raar toch?

ik kan mijn gevoelens op het moment

ook moeilijk onder woorden brengen

en hij zei ook nog

dat een nieuwe relatie

ook een échte nieuwe kans

moet kunnen krijgen

en daarvoor heeft hij eerst

rust en tijd voor zichzelf nodig zegt hij

ANNA

ik weet het niet

NATASJA

wat weet ge niet?

weet ge wat anna

ik zat daarnet buiten aan hem te denken

ik hoopte dat hij zou komen

en hij kwam

ANNA

wachten

hopen

afstand nemen

natasja

er zijn wel heel veel voorwaardes

zo begint een grote liefde toch niet?

NATASJA

misschien begint een grote liefde

juist wel zo

het zijn toch eerder de vurige liefdes

die ook snel opbranden

hoe moet volgens u

een liefde dan beginnen?

ANNA

ge zijt precies weer zestien natasja

ge hecht te veel belang aan toevalligheden

NATASJA

ja natuurlijk

dat weet ik wel

dat zeg ik toch ook

ANNA

uw gevoelens zijn de gevoelens

van een zestienjarige

NATASJA

wat is dat hier toch

heel de tijd met volwassenheid

iedereen wil hier heel de tijd volwassen zijn

volwassen gedrag

volwassen gesprekken

mag ik mijn gevoelens niet hebben

ge zijt precies mijn moeder

al die volwassen adviezen

komen er uiteindelijk altijd op neer

dat ik iets heel wezenlijks en krachtigs

uit mijzelf moet wegsnijden

dat ik mezelf dus moet verraden en beliegen

terwijl ik zelden iets sterker

en volwassener heb gevoeld dan dit

wanneer doet ge dat dan anna?

wanneer toont ge dan een grote emotie?

ANNA

nooit

NATASJA

nooit?

ANNA

beter nooit

liever nooit

NATASJA

nu ik eindelijk gelukkig kan worden

moet ik toch weer terughoudend zijn?

wat is dat met jullie allemaal

wat is dat in dit huis

mag hier niet meer geleefd worden

ANNA

ik maak me gewoon zorgen om u

kunt ge echt gelukkig worden

als ge

NATASJA

iedereen kan gelukkig worden

ik ook

waarom zegt ge zoiets

twijfelt ge eraan dat ik dat kan?

ANNA

neenee

NATASJA

die gesprekken

de avonden hier met sergej wasiljitsj

waar gij niet bij waart

gij kunt niet weten

ANNA

NATASJA

SERGEJ

wasiljitsj is ook iemand

die het op dit moment niet zo goed weet

geloof mij

die ook op zoek is

en en

NATASJA

de zon kwam weer op in mijn leven

ANNA

de zon de zon

natasja

25 nikolaj doet me na

pjotr, sergej

PJOTR

hij doet mij na

NIKOLAJ

andrejewitsj doet mij na

NIKOLAJ

andrejewitsj doet pjotr petrowitsj na

sinds ik besloten heb niet meer te schrijven

zit nikolaj vast

toeval?

heeft hij met andere woorden

ook niets meer geschreven

het speelt zich zogenaamd allemaal af

in zijn hoofd

waar het zich bij mij ook afspeelt denkt hij

en daar speelt zich ook iets af

bij mij

en dan zie ik hem denken

wat speelt zich daar af bij hem

bij mij

hij wil het allemaal te mooi maken

het leven is niet mooi

mensen maken rommel punt

en schrijvers moeten die rommel niet opruimen
ze moeten die laten zien
verloren momenten
waarin we sleutels zijn vergeten
zeggen zo veel meer dan
de mooie uitwijdingen over achtergronden
van personages
over liefdes
al dan niet beantwoord

SERGEJ

waar bent u uiteindelijk nu
zo ontevreden over pjotr petrowitsj?
waarom ontevreden zijn?

PJOTR

ik ben niet ontevreden

SERGEJ

u hebt alle mogelijke erkenning gekregen
de grote staatsprijs voor theater

PJOTR

en de poesjkinprijs

ik ben niet ontevreden

SERGEJ

daarmee zou ieder ander
rustig zijn geworden

PJOTR

ik ben niet ontevreden

ik ben ongelukkig

SERGEJ

daarmee zou ieder ander

hebben ingezien

dat het leven goed besteed is geweest

ongelukkig?

PJOTR

ongelukkig ja

ongelukkig

ge weet dat het niet zo werkt sergej wasiljitsj

ik zeg het u net

ik word niet rustig

SERGEJ

ik wel

PJOTR

ik niet

om rustig te worden

ben ik net weer niet oud genoeg

en gij ook niet

26 de vergadering

anna, natasja, olga, nikolaj, sergej, pjotr

OLGA

mag ik even iedereen zijn aandacht

voor de vergadering begint

als ge binnenkomt veegt ge uw voeten

of ge doet uw schoenen uit

want het is wel de bedoeling

dat we het hier proper houden

PJOTR

ik heb mijn voeten geveegd

NIKOLAJ

ik ook

OLGA

ik zeg het maar

dat we allemaal ons best doen

om het proper te houden

PJOTR

ik wou alleen maar zeggen

dat ik mijn voeten heel bewust heb geveegd

NIKOLAJ

ik doe dat altijd

OLGA

want ik wil niet

achter iedereen zijn gat
alles weer moeten opkuisen
dat verstaat ge toch

PJOTR

ik zeg het
als ik binnenkom
ik veeg mijn voeten altijd

NIKOLAJ

ik ook
mijn voeten zijn proper

SERGEJ

kunnen we beginnen?
ik ben dus naar de gemeente geweest

ANNA

wacht
we zijn nog niet voltallig

OLGA

als ge een koekje eet
dan zorgt ge er voor
dat het hier niet direct vol kruimels ligt
en ge doet het papiertje van dat koekje
in de vuilbak
zo een dingen allemaal
ge gebruikt de samowar
en ge zet hem nadien terug op zijn plaats

NATASJA

de sjalikovs en de belnikovs nog

NIKOLAJ

die komen

die zijn met de auto onderweg

die kunnen elk moment hier zijn

SERGEJ

de rest is er

wij met zijn zessen zijn er al

waar is pjotr?

NATASJA

pjotr is even naar de wc

ANNA

dan ga ik ook nog snel eens gaan

SERGEJ

ja maar

niet allemaal gaan lopen

ik zou al willen beginnen

NATASJA

we kunnen niet beginnen

want de sjalikovs en de belnikovs

zijn er nog niet

NIKOLAJ

die komen

die zijn onderweg

met de auto

ze kunnen hier elk moment zijn

SERGEJ

dan kunnen we toch al opstarten

NATASJA

maar wat gaat ge zeggen
ge kunt toch even goed nog wat wachten
straks moet ge alles dubbel zeggen

SERGEJ

we kunnen toch al praten
waar we het over zullen hebben

OLGA

en ge ruimt uw jattekes straks zelf af
als iedereen zijn eigen rommel opruimt
als iedereen zijn best doet
dan blijft het hier aangenaam
dan moet ik niet achter iedereen zijn gat
alles opruimen

SERGEJ

voor wat is dat
voor de thee toch

PJOTR

voor de wodka
maar ge moogt er ook thee uit drinken

SERGEJ

neenee
wodka na de vergadering
anders
ik ken dat

dan is dat hier binnen de kortste keren

OLGA

als iedereen meewerkt
dan moeten we niet achter elkaars gat lopen

NIKOLAJ

dat doen we toch altijd zo

OLGA

want straks is iedereen zat
en ligt iedereen in zijn bed

SERGEJ

neenee

nu geen wodka

wodka erna

straks wodka

OLGA

en dan blijft dat hier liggen
en ik ga het niet blijven opkuisen

PJOTR

dat snap ik
maar ge kunt ook geen thee blijven drinken
en 's morgens
en 's middags
en ook nog 's avonds
op de duur

ik doe niet anders dan naar de wc lopen

OLGA

ge pakt iets uit de keuken
en als ge dat niet meer nodig hebt
dan legt ge dat terug

ge leest uw krant
en als die uitgelezen is
laat ge die daarna niet rondslingeren
en zo kan ik nog lang doorgaan

PJOTR

één wodkaatje gaat het niet doen
ter ontspanning één wodkaatje

SERGEJ

ik ken dat

één wodkaatje

PJOTR

het is niet de bedoeling om hier
één wodkaatje
daar gaan we niet van beginnen brallen

OLGA

ge verstaat wat ik wil zeggen
als iedereen zijn best doet
moeten we niet achter elkaars gat zitten
ge komt binnen met een paraplu
ge steekt die in de paraplubak
en niet daarnaast
want dan moet iemand anders
die in de paraplubak steken
verstaat ge wat ik wil zeggen

PJOTR

absoluut waar
maar het moet ook leefbaar blijven

ge moet er nog in kunnen leven

SERGEJ

ah ge zijt terug

PJOTR

is terug

nu nog anna

en dan zijn we er allemaal toch

PJOTR

we mogen er niet ongelukkig van worden

we mogen niet in een kramp schieten

omdat er een kruimeltje

op de grond is gevallen

SERGEJ

zijn we er dan allemaal

OLGA

een kruimeltje kan geen kwaad

maar het is ook even snel opgeraapt

NATASJA

ja behalve dan de sjalikovs

SERGEJ

en de belnikovs

dat weet ik

maar die komen elk moment aan

PJOTR

dat snap ik

maar een keer iets vergeten afruimen

mag ook geen probleem worden

we moeten ook nog leven

dat is het enige wat ik zeg

OLGA

natuurlijk

maar het moet ook leefbaar blijven

dat verstaat ge ook wel

we zijn hier niet alleen

we zijn hier met een aantal mensen bij elkaar

en dan moet ge rekening houden met elkaar

SERGEJ

nee geen wodka

straks zeg ik

doe die wodka weg

ik ken dat

één wodkaatje

vorige keer was het ook één wodkaatje

tot vijf uur heeft dat wodkaatje geduurd

servies gesneuveld

alle twee de sjalikovs van de trap gevallen

luster naar beneden gekomen

NIKOLAJ

dat is wat we doen toch

ik snap het probleem niet goed

wat pjotr denk ik gewoon wil zeggen is

dat we 's nachts niet moeten wakker schieten

omdat er iemand misschien

een kruimeltje op de grond heeft laten liggen

PJOTR

meer wou ik daar niet over zeggen

OLGA

wie maakt hier nu een probleem

ik zeg toch niets verkeerd

we moeten een aantal regels in acht nemen

dat is toch normaal

dat is het enige wat ik probeer te zeggen

SERGEJ

ik zou willen beginnen

ik ben dus bij de gemeente geweest

NATASJA

mag ik eerst iets zeggen

SERGEJ

snel dan

want dat blijft hier duren

NATASJA

we kunnen de vergadering niet beginnen

als de raad van bestuur niet voltallig is

ANNA

ge bedoelt de sjalikovs en de belnikovs

NATASJA

dat bedoel ik

de vergadering is niet rechtsgeldig

zonder de sjalikovs en de belnikovs

ge kunt geen verslag maken

ge kunt niets zeggen

ge kunt niks

ANNA

dan wachten we toch nog even

tot ze er zijn

NIKOLAJ

ik wil er mij niet mee moeien

maar wat is het quorum?

OLGA

het quoi?

NIKOLAJ

het quorum

het quorum van de vergadering

ANNA

het aantal bestuursleden dat nodig is

om de vergadering officieel te laten zijn

NIKOLAJ

als ge geen quorum hebt

kunt ge niet beginnen

PJOTR

hebben wij geen quorum

SERGEJ

ik weet het niet

NIKOLAJ

wat is het quorum?

ANNA

de helft plus één

PJOTR

de helft van wat?

ANNA

de helft van het aantal bestuursleden

plus één

PJOTR

we zijn met hoeveel?

we zijn met zijn zessen

dus

ANNA

NIKOLAJ

andrewitsj en ik

zitten niet in het bestuur

NATASJA

maar zijn wel voorgedragen

NIKOLAJ

wie heeft er mij voorgedragen

NATASJA

anna semjonowna is voorgedragen nikolaj andrewitsj is toch ook

voorgedragen

PJOTR

dat moet ge niet aan mij vragen

ik weet van niets

NIKOLAJ

wie heeft er mij voorgedragen

ik ben niet voorgedragen

ik zit er alleen maar bij

OLGA

zit anna semjonowna dan al in het bestuur?

NIKOLAJ

ben ik voorgedragen?

ANNA

ik zit nog niet in het bestuur

of al wel?

SERGEJ

maar ze is voorgedragen?

ANNA

ik ben wel voorgedragen?

PJOTR

ge moet niet naar mij kijken

ANNA

ik weet alleen dat het quorum

de helft plus één is

NIKOLAJ

dan kunt ge niet beginnen

SERGEJ

nee

maar we kunnen toch beginnen

ik ben bij de gemeente geweest

ik heb een onderhoud gehad

NIKOLAJ

ge hebt geen quorum

NATASJA

en officieel kunt ge dan niet beginnen

ANNA

nee ge moet een quorum hebben

PJOTR

de sjalikovs en de belnikovs

zijn met vier

SERGEJ

nee maar officieus officieus

OLGA

en wij zijn nu met vier

PJOTR

en dat is dus geen quorum

SERGEJ

quorum quorum

ik heb hier nog nooit iemand

zich druk zien maken

over een quorum

NATASJA

maar nu wel

nu is het officieel

SERGEJ

wacht

hoe zit dat hier

waar zijn die papieren

als we anna semjonowna nu al aannemen

als bestuurslid

dan hebben we de helft plus één

en dan kunnen we officieel beginnen

NIKOLAJ

nee

voor het toetreden van een nieuw bestuurslid
is zelfs een tweederde meerderheid nodig
ge moet wachten

NATASJA

dat is wat ik al heel de tijd
aan u probeer uit te leggen
ge kunt niet in het wilde weg vergaderen

SERGEJ

in het wilde weg vergaderen
beticht gij mij nu van
in het wilde weg te vergaderen
ik probeer gewoon te vergaderen
punt

NATASJA

ge moet mijn neus er niet afbijten
wat krijgt gij nu

SERGEJ

ik ben geen wildeman
die in het wilde weg vergadert
ik probeer alleen duidelijk te maken
dat we dringend dringend dringend
moeten vergaderen
of het is te laat
en dan moet er nooit meer worden vergaderd
als het dat is wat ge wilt
het is vijf voor twaalf

ANNA

ik wil er niet tussen komen
maar als iedereen probeert kalm te blijven
dan helpt ge elkaar vooruit

SERGEJ

we kunnen toch al praten
waarover we het straks gaan hebben
we kunnen de vergadering toch al voorbereiden
daar hebben we de sjalikovs en de belnikovs toch niet voor nodig

OLGA

waar zitten de sjalikovs en de belnikovs eigenlijk?

NIKOLAJ

wie is de penningmeester?

SERGEJ

ik ga het nog eens zeggen in alle kalmte
maar ik ga niet alles twee keer blijven zeggen
die zitten in de auto op weg naar hier
en die kunnen elk moment hier zijn
die hadden wat vertraging door de mist

NATASJA

ik zal al thee gaan zetten

OLGA

anders moet er iemand
naar de sjalikovs of de belnikovs bellen
om te zien waar ze al zijn

SERGEJ

waar gaat gij naartoe?

als iedereen heel de tijd van tafel gaat

NATASJA

thee zetten

SERGEJ

hoe

is dat nog niet gebeurd?

NATASJA

nee

ge moet niet terug kwaad worden

we vonden de samowar niet meer

maar de samowar is nu terecht

OLGA

ziet ge nu wat er van komt

als ge de samovar niet terug op zijn plaats zet

ANNA

komen die eigenlijk samen of apart

SERGEJ

pjotr blijf eens aan tafel

wat staat ge daar door het raam te kijken?

heel de tijd dat heen en weer geloop

ANNA

komen die eigenlijk samen of apart?

PJOTR

gigantisch veel mist buiten

SERGEJ

als iedereen nu eens

aan tafel zou blijven zitten

dat zou al een geweldig verschil maken

ANNA

komen die samen of apart?

OLGA

en met uw vuile voeten ook

en doet die deur toe

want al die mist komt binnen

PJOTR

OLGA

dat is echt niet van mij

OLGA

van wie is het dan?

het is nooit van iemand?

ANNA

komen die samen of apart?

SERGEJ

wie annaatje wie?

iedereen spreekt hier door elkaar

NIKOLAJ

ik zeg niets

ANNA

de sjalikovs en de belnikovs

komen die samen of apart?

OLGA

NATASJA

pak eens de borstel

NATASJA

ik ben thee aan het zetten

OLGA

bibi zal het weer doen

SERGEJ

nee

nog een keer

die hebben afgesproken

om met één auto te komen

PJOTR

ge moet eens naar die mist kijken

ge kunt niks meer zien

SERGEJ

inderdaad

ge kunt niets zien

komt aan tafel

in plaats van heel de tijd

aan het raam naar iets te zitten kijken

dat niet te zien is

PJOTR

alsof er geen landschap is

echt niet te geloven

alsof we in de wolken zitten

OLGA

doet die deur toe

of die wolken komen binnen

SERGEJ

als de thee gezet is

zou ik het willen hebben
over het volgende
het is hier een prachtige plek
het zijn hier fantastische ruimtes
om te werken
om te ontspannen
om samen te komen
en ik heb dus met de gemeente gepraat

NATASJA

wacht

het water staat op

ik kom direct

nog niet beginnen

SERGEJ

ik ben nog niet begonnen

ik ben nog maar aan het inleiden

ik heb nog niets gezegd

maar dus

NATASJA

wacht

welke thee wil iedereen?

SERGEJ

dat maakt nu niet uit

NATASJA

jawel

ge moet niet zo kort zijn tegen mij

ik mag dat toch vragen

ANNA

hij bedoelt waarschijnlijk
niet voor iedereen andere thee zetten

SERGEJ

wat ik wil zeggen is
als ik mag verder gaan
want ik was een uitleg aan het doen

ANNA

iedereen dezelfde thee

NATASJA

en welke thee is dat dan?

SERGEJ

russische thee

NATASJA

russische thee

alles is hier russische thee

welke russische thee

SERGEJ

dus wat ik wil zeggen
als we het hier niet dringend restaureren
stort het hier heel binnenkort in

PJOTR

doet er gewoon thee in

SERGEJ

we kunnen die restauratiewerken
niet meer uitstellen
daarover heb ik ook met de gemeente gepraat

PJOTR

ik ga in elk geval geen thee meer drinken

SERGEJ

de situatie is namelijk zo

dat het vijf voor twaalf is

NIKOLAJ

ik ook niet

ik kan geen thee meer zien echt

PJOTR

ik vind dat wel gezellig

al die thee

maar als ge er 's nachts vijf keer

voor moet opstaan om te gaan pissen

SERGEJ

hoort iedereen eigenlijk wat ik zeg

dat we die restauratiewerken niet meer kunnen blijven uitstellen

ik ben hier precies tegen de muren

aan het praten

dat het vijf voor twaalf is

ANNA

ik wil inderdaad niet onbeleefd zijn

ik heb er eens naar gekeken

de muren zijn echt nat van het vocht

SERGEJ

ge kunt het ruiken

NIKOLAJ

ik heb geen reuk

maar ik zie het

het water staat op de muur

ANNA

het water sijpelt op bepaalde plekken

echt uit de muur

NIKOLAJ

opstijgend vocht is dat

ANNA

maar heel extreem

het sijpelt echt

het stroomt echt uit de muur

NIKOLAJ

zeer slecht voor de gezondheid

OLGA

maar ge moet er ook niet met uw neus gaan overhangen

ANNA

ook heel slecht voor de muur

de muren zijn heel poreus aan het worden

NIKOLAJ

het brokkelt af

SERGEJ

de situatie is dramatisch

maar we moeten ook niet overdrijven

niet doen alsof hier geen huis meer staat

PJOTR

cement

ik zeg het al zo lang

we hebben cement nodig

SERGEJ

dat weet ik

maar probleem is

we liggen in een zeer kwetsbaar gebied

OLGA

dat moet ge ons eens uitleggen

wat dat eigenlijk is

een kwetsbaar gebied

NATASJA

een mengeling van zwarte thee

en kruidenthee

vindt iedereen dat goed

OLGA

gij zegt altijd dat wij met dit huis

in een kwetsbaar gebied liggen

wat is er zo kwetsbaar aan dit gebied

SERGEJ

ik zeg alleen maar

wat ze tegen mij zeggen

PJOTR

ik heb het gevoel

dat het huis kwetsbaarder is dan het gebied

of mag ik dat allemaal niet zeggen

NATASJA

vindt iedereen dat goed

OLGA

laat hem uitspreken

wat zeggen ze dan tegen u

SERGEJ

dat wij

in een kwetsbaar natuurgebied liggen

dat heb ik al zo dikwijls gezegd

PJOTR

en wie zegt dat

en wat bedoelen ze daarmee

NATASJA

het is een mengeling

van zwarte thee en kruidenthee

ik hoop dat iedereen dat goed vindt

OLGA

laat hem uitspreken

SERGEJ

officiële instanties

PJOTR

officiële instanties

en kunt ge daar een naam op plakken

dat is zo vaag

tegen wie moeten wij ons verdedigen

OLGA

laat hem uitspreken

ge schiet direct in paniek

dus officiële instanties zeggen dat

SERGEJ

ja nee

dat staat ook in documenten

officiële documenten

hoe dikwijls heb ik dat nu al uitgelegd

PJOTR

kwetsbaar natuurgebied

natuurgebied ja

maar kwetsbaar

ik zie eerlijk gezegd echt niet

wat er zo kwetsbaar is aan dit gebied

buiten het feit

dat alles kwetsbaar is

wij zijn ook kwetsbaar

OLGA

maar laat hem nu toch eens uitspreken

hij probeert het uit te leggen

SERGEJ

voor alles wat ge doet of verandert

moet ge een aanvraag indienen

formulieren invullen

ge weet wat voor een papiermolen dat is

ge doet niet wat ge wilt

voor alles moet ge

oorspronkelijke materialen gebruiken

dat is ook allemaal heel duur

die fresco's bladderen af

die moeten behandeld worden

door een beëdigde restaurateur
ge moet daar niet zelf
met een verfborstel op zitten

NIKOLAJ

maar ge moet er toch
in kunnen wonen

SERGEJ

ik ga het nog eens uitleggen
we leven hier in een kwetsbaar gebied
volgens bepaalde ambtenaren
zo een kwetsbaar gebied
dat ze er een zonevreemd-gebied
van gemaakt hebben

NIKOLAJ

zonevreemd-gebied

SERGEJ

ja een zonevreemd-gebied
is een gebied dat beschermd wordt

PJOTR

en wij moeten niet beschermd worden

OLGA

komt er toch niet altijd tussen

SERGEJ

het komt er op neer
in een zonevreemd-gebied
doet ge niet zo maar wat ge wilt
alles

maar dan ook alles
moet aangevraagd worden
en hoe meer ge aanvraagt
hoe minder ge moogt
op dit moment is het zo
dat ge het huis niet moogt afbreken
maar ook niet moogt restaureren

NIKOLAJ

maar ge moet er wel in wonen
dat is absurd

PJOTR

het is absurd
maar het leven is absurd
het leven is één groot absurd circus
waar we knettergek van worden
daarom hebben we politiek en moraal
en religie en kunst nodig
om het leven draaglijk te maken
maar politiek moraal religie en kunst
kunnen ons ook knettergek maken

NATASJA

dit heeft geen zin
de sjalikovs en de belnikovs zijn er nog niet
dit moeten we allemaal weer herhalen
de thee is klaar
wie wil er allemaal thee?

OLGA

wacht
zwijg eens
ik heb ze aan de lijn
hallo ja
zeg het nog eens
iets later
ja veel mist ja
geen probleem
geen probleem
ze zijn aan het wachten
ja maar geen probleem
dikke mist
ja dat zal wel
moeilijk ja
PJOTR
mag ik ze eens even
OLGA
wacht ik geef u pjotr
PJOTR
andrej pjotr hier
waar zitten jullie al?
moeilijk te zien
maar niet veraf
ja zeg maar
ge kunt niks zien
veel mist ja
gewoon doorrijden ja

we zullen wachten ja

NATASJA

dat heeft geen zin

van nu al die gesprekken te voeren

om ze dan straks nog eens te moeten voeren

NIKOLAJ

dan herhaalt ge het straks toch gewoon

NATASJA

ik heb het gevoel dat ik tien keer hetzelfde moet zeggen

thee

wie moet er thee

PJOTR

nee nee

we wachten

ja we zullen het daar straks over hebben

ja maar zeg mij dat straks

ja dat snap ik ja

maar straks

als ge hier zijt

zullen we het er uitvoerig over hebben

neenee dat weet ik

we zullen dat straks bespreken

concentreer u nu op de weg

neenee dat is goed

maar concentreer u nu op de weg

ja daar hebben we het straks over ja

tot straks ja

...

ze gaan komen

maar ze hebben dus wat vertraging

met de mist

OLGA

wat zeiden ze nog

PJOTR

ja een heel ingewikkelde uitleg

over papieren die moeten ingevuld worden

en ondertekend

ik heb gezegd

dat we het daar straks over gaan hebben

NATASJA

dan wachten we

we gaan niet alles tien keer zeggen

op den duur weet ge niet meer wat er is gezegd

NIKOLAJ

ge kunt toch onthouden

waar ge het over had

NATASJA

waar hadden we het dan over

straks weet ge dat toch niet meer

ANNA

sorry

misschien ook een tip

dat iedereen gewoon opschrijft

waar hij aan denkt

zo doen wij dat

SERGEJ

horen jullie wat anna zegt?

maar iemand moet ook noteren

wat er nu allemaal gezegd wordt

NATASJA

nee straks

nu gaan we niks zeggen

als iedereen er is

dan begint de vergadering

en dan noteert iemand

ANNA

wat ik bedoel is

dat nu ieder voor zichzelf opschrijft

waar hij het straks over wil hebben

zo doen wij dat altijd

SERGEJ

dat is wat anna wou zeggen

NIKOLAJ

heeft er iemand een pen

een pen

een pen

ik denk aan iets

papier papier

snel anders ben ik het vergeten

ANNA

papier papier

PJOTR

voor uw stuk?

ANNA

papier papier

PJOTR

voor de vergadering?

ANNA

en dan zeggen we dat straks

of dan lezen we dat voor

dat is toch een goed idee

zo doen wij dat altijd

NATASJA

ondertussen wordt die thee koud

ik ga het mij niet meer aantrekken

ik ga het niet blijven zeggen

dat er thee gezet is

OLGA

moeten we ze nog eens bellen

misschien zijn ze vlakbij

en weten ze het niet

NATASJA

ik ga het mij niet meer aantrekken

PJOTR

ik heb pas gebeld

ik kan nog eens bellen

maar ze weten echt niet waar ze zijn

NIKOLAJ

laat ze de omgeving dan beschrijven

OLGA

maar ze zien geen hand voor hun ogen

NATASJA

wat zagen ze dan?

OLGA

bomen en een schuur

PJOTR

ik wil ze nog eens bellen

maar ik ga nu vijf minuten wachten

er waren al wat spanningen in de auto

NIKOLAJ

bomen en een schuur

PJOTR

verstaat ge

ik wil wel bellen

maar ze hadden het gevoel

dat ze rondjes draaiden

OLGA

we mochten de vergadering al opstarten

SERGEJ

simpel uitgelegd

het ecologisch evenwicht

van dit moerassig gebied

zou permanent onder druk staan

NIKOLAJ

bomen en een schuur

ANNA

moerassig gebied

dat wist ik niet

dat lijkt niet zo

PJOTR

die mist

het feit dat het hier altijd zo mistig is

het is niet de eerste keer dat hier mist hangt

soms hangt hier zo veel mist

dat ik mij zelfs afvraag

hoe de mensen in het dorp

de officiële instanties zeg maar

weten dat hier een huis staat

dat ze dit huis ooit hebben gezien

NIKOLAJ

het staat hier vol bomen

en een schuur

welke schuur

SERGEJ

ik zal zelfs meer zeggen

dit is niet zomaar een moerassig gebied

dit heet officieel

volgens pas opgedoken documenten

in het kadaster

een moeras te zijn

NIKOLAJ

een beemd

PJOTR

een moeras

SERGEJ

dit huis is gebouwd op een moeras

het is zelfs nog erger

dit huis is gebouwd in een moeras

ANNA

op een moeras

in een moeras

SERGEJ

in de zomer op een moeras

in de winter in een moeras

ANNA

een huis in een moeras

dat kan toch niet

ge kunt toch niet wonen in een moeras

NIKOLAJ

nee in een beemd kunt ge wonen

maar niet in een moeras

een beemd is ook nat

niet zoals een moeras

ANNA

ge kunt toch niet wonen in een moeras

SERGEJ

wat is de reden van deze vergadering denkt ge

dat ge effectief niet kunt wonen in een moeras

PJOTR

ik heb kaarten gezien
oude kaarten
daar staat op de plek waar nu het huis staat
het woord broek

ANNA

broek

SERGEJ

broek ja broek

een broek dat is een moeras

ANNA

dat zijn toch maar documenten
dat strookt toch niet met de realiteit
als ge naar buiten kijkt

SERGEJ

alles wat ge buiten ziet is schijn

dit is een zeer vochtig gebied

volgens de legende

zakten hier vroeger ieder jaar mensen

door de grond

ieder jaar waren er mensen vermist

ANNA

volgens de legende

SERGEJ

volgens de legende natuurlijk

maar wat wel een feit is

ieder jaar zakt dit huis dieper en dieper

in het moeras

ANNA

figuurlijk toch

SERGEJ

nee nee letterlijk

ANNA

dus dan is dit geen opstijgend vocht

maar een wegzakkend huis

waarom hebben jullie dit dan gekocht

SERGEJ

omdat de documenten nu pas

boven water zijn gekomen

NATASJA

het is belangrijk

om te weten wat we gaan doen met het huis

of we er mee door kunnen gaan

OLGA

het is een blok aan mijn been dit huis

NATASJA

of het toekomst heeft

of we er nog samen kunnen komen

en waar we op inzetten

ANNA

ik snap toch niet goed

waarom jullie dit dan gekocht hebben

SERGEJ

het is vijf voor twaalf

OLGA

al jaren zegt gij in elke vergadering
het is vijf voor twaalf
in al uw officiële brieven
naar subsidieverstrekende overheden
schrijft gij
het is vijf voor twaalf
nu is het echt vijf voor twaalf
hoeveel keer zegt en schrijft gij niet
dat het vijf voor twaalf is
het probleem is
dat als gij blijft zeggen en schrijven
het is vijf voor twaalf
niemand nog gelooft
dat het bij u ooit twaalf uur wordt
gij geraakt niet over de twaalf
en dat is de meest geruststellende vaststelling
voor elke subsidie verstrekende overheid
misschien moet ge eens schrijven
dat het twaalf uur is
en zien wat er dan gebeurt
NATASJA
mag ik nog een keer?
wat is het huis?
wat is het huis in de toekomst?
is het een schrijversresidentie
of wat is het?
om te beginnen

OLGA

niet alleen de vraag stellen
alleen maar een vraag stellen
of alleen maar de vragen opnoemen
is geen bijdrage
ja maar dat is een vergissing
die overal wordt gemaakt
dat mensen denken
dat een nuttige bijdrage aan vergaderingen
het opnieuw opsommen van alle vragen is
hele vergaderingen zijn alleen maar
het opsommen van vragen
het is geen bijdrage om te vragen
of het huis een schrijversresidentie is
of een vakantiehuis
het is een bijdrage om met een voorstel
voor de oplossing te komen
met een mogelijke antwoord op die vraag

SERGEJ

voor de schrijversresidentie
kunnen we subsidies aanvragen

OLGA

alleen voor de schrijver
niet voor de residentie

PJOTR

de schrijver mag blijven drijven dan
want de residentie zakt onder zijn voeten weg

SERGEJ

dat is dan het volgende puntje

dat ik probeer uit te leggen

als we er een vakantiehuis van willen maken

NATASJA

een vakantiehuis

SERGEJ

wil de gemeente helpen

en wordt het huis gerestaureerd

OLGA

de gemeente heeft interesse in het huis?

SERGEJ

ze willen het als vakantiehuis gebruiken

NATASJA

een vakantiehuis

SERGEJ

en voor representatieve doeleinden

ANNA

representatieve doeleinden?

NATASJA

dan moeten wij hier weg?

dan kunnen wij er niet meer komen?

ANNA

representatieve doeleinden?

om er mensen te ontvangen?

SERGEJ

belangrijke gasten

OLGA

en dat zijn wij niet?

SERGEJ

belangrijke gasten

NIKOLAJ

zoals schrijvers?

PJOTR

maar die mogen dan niet schrijven?

NIKOLAJ

wij zijn de enige

die hier op uitnodiging van de gemeente

in de toekomst nog mogen komen

als we maar niet schrijven?

PJOTR

ik was sowieso gestopt

SERGEJ

kunnen de schrijvers ook even

serieus blijven

het gaat tenslotte toch vooral over jullie

PJOTR

ik ben serieus

NATASJA

maar dan kunnen wij hier

niet meer komen?

OLGA

wanneer?

NATASJA

als de gemeente het huis gaat inpalmen

OLGA

dan kunnen we hier alleen nog komen

in overleg met de gemeente?

SERGEJ

dat is wat ik denk

NATASJA

hoezo

alleen nog in overleg met de gemeente?

en papa dan?

OLGA

wat papa dan?

NATASJA

papa's erfenis

papa's wil

een schrijversresidentie voor schrijvers

en spelers

OLGA

papa is dood

NATASJA

de vernieuwing van de toneelschrijfkunst

gij waart er ook altijd zo voor moeder

vernieuwing

verandering

OLGA

verandering

PJOTR

vernieuwing is sowieso een verouderd concept

NATASJA

verandering niet?

OLGA

nee verandering niet

verandering is geen verouderd concept

PJOTR

verandering is nooit een verouderd concept

OLGA

een verandering is het overdragen

aan de gemeente

PJOTR

wacht

telefoon

de sjalikovs en de belnikovs

...

jullie komen niet

waar zitten jullie nu

hoeveel werst van hier

wat voor bomen

wat voor schuur

en jullie rijden nu achteruit

al tien minuten

maar jullie zien helemaal niets

dus jullie rijden achteruit de mist uit

is dat niet gevaarlijk

hallo hallo

dus jullie rijden achteruit de mist uit
hallo hallo
jullie vallen weg
horen jullie mij
ah ah
ik hoor jullie ja
jullie mij ook
jullie mij ook
horen jullie mij
morgen
wat morgen
morgen
wat morgen
mist
morgen mist
of er morgen mist is
NATASJA
dat weten we niet
PJOTR
dat weten we niet
SERGEJ
wasiljitsj heeft met de gemeente
gesproken
de gemeente
SERGEJ
heeft met de gemeente gesproken
we weten nog niet alles

maar de gemeente is geïnteresseerd in het huis
niet in de residentie
nee niet in de residentie
in de residentie als huis
de gemeente is geïnteresseerd in het vastgoed
in het onroerend goed
niet in het roerend goed
nee niet in de residentie als schrijversresidentie
alleen het huis
geen schrijvers
geen schrijvers meer
niet de schrijvers
zonder schrijvers
alleen het huis
nee de gemeente
...
zullen we morgen terugbellen
want het is heel moeilijk te verstaan allemaal
of we morgen zullen terugbellen
morgen terugbellen
nee ik bedoel
van morgen terug te bellen
want de lijn is
jaja morgen ja
...
we bellen morgen
ze waren heel moeilijk te verstaan

en ze zaten in de mist
en ze wisten niet waar ze waren
bomen en een schuur
ik zeg ja bomen en een schuur
bomen en een schuur
begin maar eens
bomen en een schuur
ik heb dan maar gezegd
dat ze beter achteruit
de mist uit kunnen rijden
dat is het veiligste
heb ik gezegd
en morgen bellen we terug
voor die vergadering
SERGEJ
dus we kunnen nu wel
verder vergaderen
maar de sjalikovs en de belnikovs
komen niet
dus
OLGA
wat voor thee hebt ge eigenlijk gezet?
NATASJA
een mengeling van zwarte thee
en kruidenthee
OLGA
's avonds toch geen zwarte thee

ge ligt daar wakker van

NATASJA

en ik vraag nog

welke thee wil iedereen?

OLGA

ik heb dat niet gehoord

NATASJA

ik vraag het nog

ANNA

ik wil er mij niet mee moeien

kunnen we weer even terug

naar de vergadering

SERGEJ

dank u anna even recapitulieren

de gemeente heeft interesse in het huis

ze willen het als vakantiehuis gebruiken

en voor representatieve doeleinden

dat is wat de gemeente denk ik

mij heeft willen duidelijk maken

NATASJA

vakantiehuis

maar dan valt de schrijversresidentie dus weg?

OLGA

de vraag is

hoe erg is dat?

SERGEJ

zover zijn we nog niet

NATASJA

hoe bedoelt ge moeder?

OLGA

zoals ik het zeg

als vraag aan de vergadering

hoe erg is het

als de schrijversresidentie wegvalt

en we het huis overdragen aan de gemeente

NATASJA

maar dan is het niet meer van ons?

OLGA

maar we redden het huis

PJOTR

is er eigenlijk een leeftijdsgrens

voor de jonge schrijver hier

SERGEJ

in principe niet

OLGA

zo een dertig vijfendertig jaar

PJOTR

maar dat is toch helemaal niet jong

hoe oud bent u nikolaj andrejewitsj?

NIKOLAJ

dertig

PJOTR

neemt u mij niet kwalijk

maar dat is toch niet jong?

rimbaud die op zijn zeventiende
een geniale dichtbundel schrijft
dat is jong
mozart op zijn twaalfde
zijn eerste symfonie
dat is jong
ik zal u zeggen
op mijn negentiende
werd mijn eerste toneelstuk gespeeld
toen was ik jong
maar als ge dertig zijt
dan zijt ge toch niet meer jong
en veelbelovend?

met alle respect

NATASJA

alstublieft pjotr petrowitsj
ge moet niet zoveel drinken alstublieft

PJOTR

ja inderdaad alstublieft natasja

alstublieft

NATASJA

alstublieft

OLGA

wat is dat nu weer?

SERGEJ

ik wil terug naar de twee opties
het behoud van het huis

maar dan moeten we het overdragen
aan de instanties
en weten we niet wat er gaat gebeuren
of het behoud van de jonge schrijvers
in een ineerstortend huis

PJOTR

ik zeg het zo dikwijls
als we nu eens wat cement aanmaken

ANNA

dat is niet een beetje cement
als ge die muren ziet

OLGA

nee pjotr nee
geen cement in huis
en doet die deur dicht

PJOTR

er is hier een cementmolen

OLGA

nee pjotr petrowitsj alstublieft
geen cement

PJOTR

er staat hier een cementmolen
ik kan er direct aan beginnen
kom waar is de cementmolen
en de cement

NATASJA

pjotr petrowitsj ge zijt zat

OLGA

geen cement

PJOTR

ik heb zin om nu beton te maken waterdichte beton

we gaan nu die muren repareren

OLGA

we zijn aan het vergaderen man

doe eens normaal

PJOTR

rijnzand

kiezels en water

OLGA

hou hem eens tegen

we gaan geen cement maken

SERGEJ

dat krijgt ge nu

als er te vroeg wodka wordt gedronken

PJOTR

ge kunt allemaal vierkant

mijn kloten kussen

OLGA

pjotr ge zijt zat

NIKOLAJ

okee

het belangrijkste verschil

zou erin kunnen liggen

dat ik wel naar moskou ga

ik zeg u op voorhand
ik heb geen zin
maar zelfs zonder zin
om naar moskou te gaan
ga ik naar moskou
ge kunt ook wel gaan
PJOTR

ge hebt geen zin zegt ge
dan gaat ge toch niet

OLGA

dat is de tweede lege fles wodka
die ik hier vind

PJOTR

ge gaat toch niet tegen uw zin
naar moskou
welk statement maakt ge daarmee

OLGA

hoort ge mij
dat is tweede lege fles wodka die ik hier vind

ANNA

dat is toch raar
dat ge naar moskou zou gaan
als ge daar geen zin in hebt

NIKOLAJ

niet om modern te doen
maar ik ben die inertie
en die landerigheid

kotsbeu

PJOTR

ga

ga dan naar moskou

OLGA

dat is toch niet moeilijk

ge gaat een nieuwe fles wodka halen

dan neemt ge de lege fles mee

en dan is dat opgeruimd

en dan moet ik niet altijd

achter iedereen zijn gat

PJOTR

laat ons dan allemaal maar in de steek

ga maar naar moskou

naar al die andere jonge schrijvers in moskou

ANNA

gaat ge naar moskou?

om daar te gaan schrijven

NIKOLAJ

niet om te schrijven

gewoon naar moskou

zonder zin

ANNA

ge denkt dat ge in moskou

beter gaat kunnen schrijven?

NIKOLAJ

nee ik schrijf ook niet meer

maar ik ga wel naar moskou

dat is het verschil

ANNA

gij ook al niet meer

wat is dat hier voor iets

NIKOLAJ

gedaan

ANNA

nooit meer

nooit meer schrijven

NIKOLAJ

natuurlijk wel

maar laat me nu even

ANNA

wat moet ik hier op zeggen

op de duur weet ik ook niet meer

wat zeggen

letterlijk

als iedereen stopt met schrijven

NIKOLAJ

daarvoor moet ge niet meer

naar mij kijken

ANNA

niet naar mij kijken

niet naar mij kijken

naar wie moet ik hier op den duur nog kijken

het is hier nog altijd een beetje mijn kijkstage toch

iedereen zegt hier
kijk niet naar mij
ge moet niet naar mij kijken
hoeveel keer heb ik dat vandaag al moeten horen
ge moet niet naar mij kijken

NIKOLAJ

kijk
tsjechov zelf
als ge ziet waar tsjechov allemaal
naartoe is gereisd
en hoeveel keer hij is verhuisd
en zijn personages liet hij daar maar zitten
ik geloof dat het ondertussen
wel iedereen zijn strot uitkomt
dat niemand naar moskou gaat
maar ik hoef daar niet meer aan mee te doen
ik bedoel als ik zeg
dat ik morgen naar moskou ga
en dat is wat ik morgen ga doen
morgen vertrek ik
ge zult zien
ik pak mijn valies
en ik ben weg
zonder zin
maar ik ga
ge kunt ook eens niets gaan doen in moskou

PJOTR

als ge nu echt denkt
dat ge de enige zijt
die de film amour van haneke niet gezien heeft
dan zal ik u eens wat zeggen
ik heb hem ook niet gezien
ik zal zelfs meer zeggen
ik heb nog nooit één film van haneke gezien

NIKOLAJ

ik ook niet

PJOTR

voilà

dan staan we quitte
dan hebben we alle twee
niets van haneke gezien

NATASJA

we kunnen nog morgen als we willen

PJOTR

we kunnen allemaal morgen nog
als we willen
tegen onze zin
naar amour van haneke gaan kijken
maar dat zal niet gaan
want nikolaj gaat liever
tegen zijn zin
naar moskou
en wij zullen
tegen onze zin

opnieuw moeten vergaderen
en tegen onze zin
zal er opnieuw mist hangen
en tegen onze zin
zullen de sjalikovs en de belnikovs
het terug niet vinden waar ze zijn
en verloren rijden
en zo zullen wij
eind goed al goed
allemaal
zoals anton
omkomen van honger en dorst
allemaal
tegen onze zin

27 dezelfde of niet dezelfde

sergej, pjotr

SERGEJ

we zullen terughoudender
moeten worden pjotr petrowitsj

PJOTR

nog terughoudender

SERGEJ

ergens leren in te berusten
het is veel minder beangstigend
dan u denkt
in een groep opgaan bijvoorbeeld
ik heb het onlangs geprobeerd
een bustocht gemaakt
naar een museum in Duitsland
geheel verzorgd
met een gemeenschappelijke lunch onderweg
en het was aangenaam
eerlijk is eerlijk
het was zelfs zeer aangenaam
ik voelde me er vrij
zal ik u zeggen
in zekere zin opgelucht
het volstaat te zeggen

dat het mooi was wat we hadden gezien gewoon mooi
die ongedwongenheid
en sindsdien doe ik het meer en meer
een groepsreis
ik oefen mij in het verdwijnen
een gaarkeuken bijvoorbeeld
ik ga er eten
een overvol terras
ik ga er zitten
een pretpark
een camping
een rondleiding met een gids
alles wat zogenaamd smakeloos is
en niets voor 'ons'
ik zal u zeggen pjotr petrowitsj
het tegenovergestelde is vaak veel makkelijker
de kokette exclusiviteitswens
het obligate geklaag
over de bediening
hotelkamer
de wijn
PJOTR
ik ben verliefd
SERGEJ
ach...
PJOTR
ja

SERGEJ

op wie?

PJOTR

dat werkt toch als ge zo iets zegt

soms heeft de dialoog een banale impuls nodig

SERGEJ

banale impuls?

PJOTR

de liefde

SERGEJ

de liefde banaal?

PJOTR

in dit geval wel

SERGEJ

het is niet waar?

PJOTR

het is wel waar

SERGEJ

op wie?

PJOTR

dat zeg ik niet

SERGEJ

is het wederzijds?

PJOTR

alle erkenning komt uiteindelijk

altijd te laat

altijd zo een kleine twintig jaar te laat

twintig jaar geleden
had ik het kunnen gebruiken
de staatsprijs
had het me geëmotioneerd
zou het gedurfd zijn geweest
zou het me inspireren
zou ik denken
lang leve de wereld die mij de staatsprijs geeft

SERGEJ

ik ben ook verliefd

PJOTR

nietwaar

SERGEJ

welwaar

PJOTR

op wie?

SERGEJ

ik zeg het ook niet

PJOTR

weet gij wat ik denk?

SERGEJ

nee

PJOTR

nee

SERGEJ

wat?

PJOTR

nee

SERGEJ

kom op

PJOTR

dat het dezelfde is

SERGEJ

dezelfde?

PJOTR

dezelfde vrouw

SERGEJ

nee

PJOTR

het is dezelfde

SERGEJ

hoe weet ge dat?

PJOTR

dat denk ik

SERGEJ

het is niet waar

PJOTR

ik denk het

SERGEJ

het zou kunnen

PJOTR

ken ik haar?

SERGEJ

dat zeg ik niet

PJOTR

waarom niet?

SERGEJ

dat is al teveel zeggen

PJOTR

is ze hier?

SERGEJ

dat is nog veel meer zeggen

PJOTR

ze is hier

SERGEJ

dat zeg ik niet

PJOTR

dat zegt ge wel

SERGEJ

dat zeg ik niet

PJOTR

godverdomme

SERGEJ

ja godverdomme

PJOTR

wat doen we?

SERGEJ

het kan niet

PJOTR

het kan heel goed

SERGEJ

het is niet dezelfde

PJOTR

wat doen we?

SERGEJ

wat bedoelt ge?

PJOTR

steken we gelijk over?

SERGEJ

zeggen we de naam?

PJOTR

ja

SERGEJ

tegelijkertijd?

PJOTR

ja

SERGEJ

ik moet nadenken

PJOTR

ik ook

SERGEJ

ik zeg het

PJOTR

ik zeg het ook

SERGEJ

godverdomme

PJOTR

ik zeg het niet

SERGEJ

goed

PJOTR

ik wil zo ongelooflijk graag

dat het niet dezelfde is

dat ik het niet wil horen

SERGEJ

goed

PJOTR

en gij?

SERGEJ

oude man

PJOTR

dat ge me dit aandoet sergej wasiljitsj

SERGEJ

het is niet dezelfde pjotr petrowitsj

PJOTR

klootzak

SERGEJ

het is dezelfde

PJOTR

niet

SERGEJ

het is niet dezelfde

28 vind je me te oud

olga, nikolaj

OLGA

vind ge me te oud?

NIKOLAJ

nee

OLGA

zo zou het moeten eindigen

NIKOLAJ

hoe?

OLGA

zo

kun je daar voor zorgen?

kun je ervoor zorgen dat het zo eindigt

29 de radicale liefde

olga

OLGA

wat is dat toch tegenwoordig?
dat pausen stoppen om gezondheidsredenen
dat politici meer bij hun gezin willen zijn?
kunstenaars op sabbatsjaar gaan?
wat is dat voor weekheid
wat is dat voor gebrek aan overgave?
en waarom betaalt niemand nog
de ultieme prijs voor de liefde?
grote liefdes zijn er alleen nog maar
op het toneel
de grote ware liefde
de grote ware liefde die pijn doet
die zo een pijn doet
zo verschrikkelijk pijn doet
dat het bijna goed doet
die liefde
die u doet vermageren
tot ge vel over been zijt
die u als het moet naar portugal doet lopen
te voet
de liefde zo totaal

zo extremistisch
dat ze wel met de dood moet eindigen
alleen nog maar op het toneel
sowieso de meest wezenlijke momenten
in mijn leven
de ingrijpendste
maakte ik mee op het toneel
als het om doodsangst
om kameraadschap
om eenzaamheid
om glorie ging
alleen maar op het toneel
en de liefde natuurlijk
vooral de liefde
de grote ware hartstochtelijke ongespeelde liefde
alleen maar op het toneel
wat is het advies dat ge krijgt
als ge een wrak zijt geworden
door een mislukte liefde?
dat ge door moet zetten
dat ge u niet moet laten gaan
dat er wel een ander komt
maar als het om de grote liefde gaat
de ware grote liefde gaat
dan hoort er geen ander te komen
er moet toch iets blijven om voor te leven?
om voor te sterven?

alleen op het toneel is een gebroken hart tenminste nog een gebroken hart
overall anders ontbreekt het aan radicaliteit

ontbreekt het aan ernst

wat was ik nu aan het zeggen

sur le pont d'avignon

on y danse on y danse

sur le pont d'avignon

on y danse tout en rond

Olga van Compagnie de KOE ging in première op 20 september 2013 in de Grote Post in Oostende

Concept, tekst: Natali Broods, Peter Van den Eede, Willem de Wolf

OLGA Sien Eggers

NATASJA Natali Broods / Sofie Palmers

ANNA Ans Van den Eede

nikolaj Michael Vergauwen

sergej Lucas Van den Eynde

pjotr Peter Van den Eede

www.dekoe.be

Compagnie de KOE (Antwerpen, 1989) is een theaterlaboratorium waar door Natali Broods, Willem de Wolf en Peter Van den Eede op hedonistische wijze onderzoek, experiment en vernieuwing wordt bedreven. Ze ontwikkelen er verschillende procedés waarin eigen teksten en bestaand repertoire, autobiografieën en lectuur, herinneringen en visies telkens andere verbindingen met elkaar aangaan. Dat resulteert in authentiek materiaal voor geestige, metaforische en persoonlijke voorstellingen met een (schijnbaar) apolitieke boodschap.

Toneelwerk

OLGA

– 2013

wederopbouw van het westen: zwart – 2012 *wederopbouw van het westen: rood* – 2011 *wederopbouw van het westen: wit* – 2010

krenz – 2010

laat op de avond na een korte wandeling – 2009

we hebben een/het boek – niet gelezen – koe/stan/discordia/dood paard – 2008

burgerlijke ongehoorzaamheid – 2007

utopie van het atoom – 2006

onomatopée – koe/stan/discordia/dood paard – 2006

millernin – 2005

de wet van engel – 2004

de man die zijn haar kort liet knippen – koe/daisne – 2004
quarantaine – 2004
de miserie van de jonge werthers – 2003
vandeneedevandeschrijvervande koningendiderot – koe/stan/discordia – 2002
van alles naar allen – 2001
in den beginne/squirrels – koe/mamet – 2001
elizabeth en essex – 2001
liefde het is – 2000
talkshow ii – koe/toneelhuis – 1999
de nijl is in caïro aangekomen – 1998
de slag van glottis – 1998
titel onbekend – 1996
in de gloria – 1996
menagerie van de schamele drie – koe/berckmans – 1995
talkshow – 1995
monoloog geterroriseerd – 1994
drie koningen – 1994
de rest is overschot – 1993
de touroperator – 1992
epiloog van de eenzaamheid – 1991
de gebiologeerden – 1989